**Europos Parlamentas**
2024-2029

*Aplinkos, klimato ir maisto saugos komitetas*
*Visuomenės sveikatos komitetas*

**2025/0223(COD)**

16.4.2026

# PAKEITIMAI
# 430 - 679

**Pranešimo projektas**
**Leire Pajín, Aurelijus Veryga**
(PE782.236v01-00)

Sąjungos civilinės saugos mechanizmas ir Sąjungos parama ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti ir Sprendimo Nr. 1313/2013/ES (Sąjungos civilinės saugos mechanizmas) panaikinimas

Pasiūlymas dėl reglamento
(COM(2025)0548 – 2025/0223(COD))

**Pakeitimas 430**
**Victor Negrescu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**49 a konstatuojamoji dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***49a) civilinės saugos darbuotojai, skubiosios pagalbos tarnybų darbuotojai, ugniagesiai, medicinos specialistai ir visi nelaimių prevencijos, pasirengimo joms ir reagavimo į jas veikloje dalyvaujantys darbuotojai dirba sudėtingomis ir dažnai pavojingomis sąlygomis, o jų indėlis yra labai svarbus veiksmingam Sąjungos mechanizmo veikimui ir piliečių gyvybių apsaugai bei saugai;*** |

Or. en

**Pakeitimas 431**
**Victor Negrescu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**49 b konstatuojamoji dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***49b) COVID-19 pandemija parodė, kokią didelę pridėtinę vertę turi tarpvalstybinis bendradarbiavimas reaguojant į ekstremaliąsias sveikatos situacijas , įskaitant esminį tarpvalstybiniu mastu dislokuotų sveikatos priežiūros specialistų indėlį padedant perkrautoms nacionalinėms sveikatos priežiūros sistemoms; kadangi krizės metu tarpvalstybinės medikų komandos padėjo gelbėti gyvybes ir sumažinti spaudimą nacionaliniams sveikatos priežiūros pajėgumams;*** |

Or. en

**Pakeitimas 432**
**Victor Negrescu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**49 c konstatuojamoji dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***49c) nukentėjusiesiems nuo sunkių nudegimų reikia labai specializuotos medicininės priežiūros, kurią galima gauti tik ribotame skaičiuje centrų visoje Sąjungoje; kadangi tarpvalstybinis specializuotų nudegimų priežiūros centrų bendradarbiavimas yra labai svarbus siekiant užtikrinti galimybę laiku gauti gyvybiškai svarbų gydymą tais atvejais, kai nacionalinių pajėgumų nepakanka ar jų nėra;*** |

Or. en

**Pakeitimas 433**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas (toliau – Sąjungos mechanizmas) ir Sąjungos parama ***ekstremaliosioms*** sveikatos ***situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti. Jame*** nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. | 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas (toliau – Sąjungos mechanizmas) ir ***taip skatinamas solidarumas ir stiprinamas Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimas, siekiant didinti sistemų veiksmingumą, kad būtų galima užkirsti kelią visų rūšių gamtinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, rizikos ir grėsmių, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, pasekmėms, pasirengti joms, į jas reaguoti, remti ankstyvą atsigavimą po jų ir didinti atsparumą joms. Šiame reglamente nustatoma*** Sąjungos parama ***civilinei saugai, tarpsektoriniam krizių koordinavimui, taip pat prevencijai, pasirengimui, reagavimui ir atsigavimui, susijusiems su ekstremaliosiomis*** |

| | |
|---|---|
| | sveikatos ***situacijomis ir didelėmis tarpvalstybinėmis grėsmėmis sveikatai. Šiame reglamente*** nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. |

Or. en

**Pakeitimas 434**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas (toliau – Sąjungos mechanizmas) ir Sąjungos parama ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti. Jame nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. | 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas (toliau – Sąjungos mechanizmas) ir Sąjungos parama ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti***, siekiant stiprinti valstybių narių tarpusavio bendradarbiavimą, veiksmų koordinavimą ir solidarumą, kad būtų veiksmingai sprendžiamos klimato, sveikatos ir geopolitinės krizės ir didinamas bendras Sąjungos atsparumas***. Jame nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. |

Or. en

**Pakeitimas 435**
**Marc Jongen, Volker Schnurrbusch, Anja Arndt, Ivan David**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas | 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas |

| | |
|---|---|
| (toliau – Sąjungos mechanizmas) ***ir Sąjungos parama ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti***. Jame nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. | (toliau – Sąjungos mechanizmas). Jame nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. ***Sąjungos parama ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti pagal šį reglamentą teikiama tik esant didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurioms reikia koordinuotos valstybių narių paramos.*** |

Or. en

*Pagrindimas*

*Patikslinama ir apribojama su sveikata susijusios paramos taikymo sritis.*

**Pakeitimas 436**
**César Luena, Leire Pajín**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas (toliau – Sąjungos mechanizmas) ir Sąjungos parama ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti. Jame nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. | 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas (toliau – Sąjungos mechanizmas) ir Sąjungos parama ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti***, be kita ko, daugiau dėmesio skiriant prisitaikymui prie klimato kaitos ir su klimatu susijusios rizikos prevencijai***. Jame nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. |

Or. en

**Pakeitimas 437**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas (toliau – Sąjungos mechanizmas) ir Sąjungos parama ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ***pasirengti*** ir į jas ***reaguoti***. Jame nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. | 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas (toliau – Sąjungos mechanizmas) ir Sąjungos parama ***nelaimėms ir krizėms, neatsižvelgiant į jų kilmės pobūdį, pasirengti ir į jas reaguoti, įskaitant pasirengimą*** ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir ***reagavimą*** į jas. Jame nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. |

Or. ro

**Pakeitimas 438**
**Ruggero Razza**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas (toliau – Sąjungos mechanizmas) ir Sąjungos parama ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti. Jame nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. | 1. Šiuo reglamentu nustatomas Sąjungos civilinės saugos mechanizmas (toliau – Sąjungos mechanizmas) ***atsižvelgiant į valstybių narių poreikius ir prioritetus*** ir Sąjungos parama ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti. Jame nustatomi tikslai, 2028–2034 m. laikotarpio biudžetas, Sąjungos finansavimo formos ir tokio finansavimo teikimo taisyklės. |

Or. it

**Pakeitimas 439**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
| --- | --- |
| | ***1a. Šiuo reglamentu siekiama stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą civilinės saugos srityje, kad būtų padidintas gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, kurios gali įvykti Sąjungoje ar už jos ribų, prevencijos, pasirengimo joms ir reagavimo į jas sistemų veiksmingumas.*** |

Or. it

**Pakeitimas 440**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
| --- | --- |
| a) Sąjungos mechanizmo veikimo taisyklės, įskaitant konkrečias prevencijos, parengties ***ir*** reagavimo priemones, | a) Sąjungos mechanizmo veikimo taisyklės, įskaitant konkrečias prevencijos, parengties***,*** reagavimo ***ir ankstyvo atsigavimo*** priemones, ***grindžiamas visus pavojus apimančiu požiūriu,*** |

Or. en

**Pakeitimas 441**
**Marc Jongen, Volker Schnurrbusch, Anja Arndt, Ivan David**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
| --- | --- |
| ***c) Krizių koordinavimo centro (toliau – Centras), kaip bendros struktūros, kuria sudaromos palankesnės sąlygos informuotumui apie padėtį ir operatyvinei tarpsektorinei parengčiai bei koordinavimui, įsteigimo taisyklės,*** | ***Išbraukta.*** |

Or. en

*Pagrindimas*

*Išvengiama papildomos koordinavimo struktūros sukūrimo.*

**Pakeitimas 442**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) Krizių koordinavimo centro (toliau – Centras), kaip bendros struktūros, kuria sudaromos palankesnės sąlygos informuotumui apie padėtį ir ***operatyvinei tarpsektorinei parengčiai bei*** koordinavimui, įsteigimo taisyklės, | c) Krizių koordinavimo ***paramos*** centro (toliau – Centras), kaip bendros struktūros, kuria sudaromos palankesnės sąlygos informuotumui apie padėtį ir ***konkrečių reagavimo priemonių, procedūrų ir mechanizmų, numatytų kituose Sąjungos dokumentuose ir kiekvieno sektoriaus Europos teisės aktuose krizės atveju,*** koordinavimui, įsteigimo taisyklės, |

Or. it

**Pakeitimas 443**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) ***Krizių koordinavimo*** centro (toliau – Centras), kaip bendros struktūros, kuria sudaromos palankesnės sąlygos informuotumui apie padėtį ir operatyvinei tarpsektorinei parengčiai bei koordinavimui, įsteigimo taisyklės, | c) ***Sąjungos paramos kovai su tarpvalstybinėmis ir tarpsektorinėmis krizėmis*** centro (toliau – Centras), kaip bendros struktūros, kuria sudaromos palankesnės sąlygos informuotumui apie padėtį ir operatyvinei tarpsektorinei parengčiai bei koordinavimui, įsteigimo ***ir veikimo*** taisyklės, |

Or. en

**Pakeitimas 444**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Leire Pajín, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) Krizių koordinavimo centro (toliau – Centras), kaip bendros struktūros, kuria sudaromos palankesnės sąlygos informuotumui apie padėtį ir operatyvinei tarpsektorinei parengčiai bei koordinavimui, įsteigimo taisyklės, | c) Krizių koordinavimo centro (toliau – Centras), kaip bendros struktūros, kuria sudaromos palankesnės sąlygos informuotumui apie padėtį ir operatyvinei tarpsektorinei parengčiai bei koordinavimui, įsteigimo ***ir veikimo*** taisyklės, |

Or. en

**Pakeitimas 445**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 dalies d punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) Krizių koordinavimo centro (toliau – Centras), kaip bendros struktūros, kuria sudaromos palankesnės sąlygos informuotumui apie padėtį ir operatyvinei tarpsektorinei parengčiai bei koordinavimui, įsteigimo taisyklės, | c) Krizių koordinavimo centro (toliau – Centras), kaip bendros ***į RNKC integruotos*** struktūros, kuria sudaromos palankesnės sąlygos informuotumui apie padėtį ir operatyvinei tarpsektorinei parengčiai bei koordinavimui, įsteigimo taisyklės, |

Or. fr

**Pakeitimas 446**
**Marc Jongen, Volker Schnurrbusch, Anja Arndt, Ivan David**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 dalies d punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| d) paramos ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti priemonės. | d) paramos ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ir į jas reaguoti priemonės***, taikomos tik esant didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurioms reikia koordinuotos valstybių narių paramos***. |

Or. en

*Pagrindimas*

*Susiaurinama su sveikata susijusių priemonių taikymo sritis.*

**Pakeitimas 447**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 dalies d punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| d) ***paramos*** ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ***ir*** į jas reaguoti ***priemonės***. | d) ***finansinė parama ir priemonės, skirtos užkirsti kelią*** ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ***bei tarpvalstybinėms grėsmėms sveikatai,*** pasirengti ***joms,*** į jas reaguoti ***ir greitai nuo jų atsigauti***. |

Or. en

**Pakeitimas 448**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Ondřej Knotek, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 dalies d punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| d) paramos ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ***ir*** į jas ***reaguoti*** priemonės. | d) paramos ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti***, pasirengimo finansavimo, tokių situacijų prevencijos ir reagavimo*** į jas priemonės. |

Or. fr

**Pakeitimas 449**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***da) priemonės, kuriomis remiamas vietos ir regionų valdžios institucijų vaidmuo užkertant kelią nelaimėms ir krizėms, joms rengiantis ir į jas reaguojant.*** |

Or. ro

**Pakeitimas 450**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Leire Pajín, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis kitų Sąjungos aktų, visų pirma Reglamento (ES) 2022/2371 dėl didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių sveikatai ir Reglamento (ES) 2022/2372 dėl priemonių sistemos, skirtos krizės atveju reikalingų medicininių atsako priemonių tiekimui užtikrinti susidarius Sąjungos lygmens ekstremaliajai visuomenės sveikatos situacijai, taikymui ir nedaromas poveikis Sveikatos saugumo komiteto, nurodyto Reglamento (ES) 2022/2371 4 straipsnyje, HERA Valdybos, nurodytos Komisijos sprendimo C(2021)6712, kuriuo įsteigiama HERA, 6 straipsnyje, ir Sveikatos krizių valdybos, nurodytos Tarybos reglamento (ES) 2022/2372 5 straipsnyje, funkcijoms ir pareigoms.*** |

Or. en

**Pakeitimas 451**
**Ruggero Razza**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**1 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a. Paramos priemonės, skirtos sveikatos priežiūros darbuotojams parengti ir apmokyti, kad jie galėtų reaguoti į ekstremaliąsias sveikatos situacijas.*** |

Or. it

**Pakeitimas 452**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Leire Pajín, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio pavadinimas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| Taikymo sritis | Taikymo sritis ***ir tikslai*** |

Or. en

**Pakeitimas 453**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. ***Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat*** kultūros ***paveldo apsaugą*** nuo visų rūšių ***gaivalinių*** ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant ***dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai***. | 1. ***Sąjungos civilinės saugos mechanizmu skatinamas valstybių narių solidarumas ir remiami nacionaliniai civilinės saugos veiksmai, siekiant apsaugoti žmones, aplinką, gyvūnus ir turtą, infrastruktūrą bei*** kultūros ***paveldą*** nuo visų rūšių ***gamtinių*** ir žmogaus sukeltų nelaimių ***padarinių***, įskaitant ***teroro aktų, technologinių, radiologinių ar ekologinių nelaimių, jūrų taršos, staigių*** |

***ekstremaliųjų sveikatos situacijų ir ginkluotų konfliktų, vykstančių Sąjungoje arba už jos ribų, padarinius. Teroro aktų, ChBRB nelaimių ar ginkluotų konfliktų padarinių atvejais Sąjungos civilinės saugos mechanizmas gali apimti tik pasirengimo ir reagavimo veiksmus. Tai nedaro poveikio pagrindinei valstybių narių atsakomybei civilinės saugos srityje ir jų išimtinei atsakomybei už savo nacionalinį saugumą.***

Or. en

**Pakeitimas 454**
**Nikolas Farantouris**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ***ir*** turto, ***taip pat*** kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių ***gaivalinių*** ir žmogaus ***sukeltų*** nelaimių, ***įskaitant dideles*** tarpvalstybinio pobūdžio ***grėsmes*** sveikatai. | 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos***, biologinės įvairovės,*** turto, kultūros ***ir gamtos*** paveldo***, ypatingos svarbos infrastruktūros ir esminių viešųjų paslaugų*** apsaugą nuo visų rūšių ***gaivalinės*** ir žmogaus ***sukeltos rizikos, grėsmių ir*** nelaimių, ***taip pat ekstremaliųjų sveikatos situacijų ir didelių*** tarpvalstybinio pobūdžio ***grėsmių*** sveikatai. |

Or. en

**Pakeitimas 455**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal, Maria Walsh**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. ***Šiuo reglamentu siekiama*** užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat | 1. ***Šis reglamentas taikomas siekiant*** užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat |

| | |
|---|---|
| kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių ***gaivalinių ir*** žmogaus sukeltų nelaimių***, įskaitant dideles*** tarpvalstybinio pobūdžio ***grėsmes*** sveikatai. | kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių ***gamtinių pavojų,*** žmogaus sukeltų nelaimių ***ir didelių*** tarpvalstybinio pobūdžio ***grėsmių*** sveikatai ***prieš nelaimes, jų metu ir po jų***. |

Or. en

**Pakeitimas 456**
**Ruggero Razza**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai. | 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai***, visapusiškai laikantis subsidiarumo principo ir pagrindinės valstybių narių atsakomybės už nelaimių prevenciją ir reagavimą į jas***. |

Or. it

**Pakeitimas 457**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai. | 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat ***ypatingos svarbos infrastruktūros objektų, pagrindinių paslaugų ir*** kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai***, sykiu prisidedant prie pajėgumų užkirsti kelią krizėms, joms pasirengti ir į jas reaguoti stiprinimo***. |

Or. ro

**Pakeitimas 458**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų ***nelaimių***, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai. | 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių***, gyvūnų pasaulio, biologinės įvairovės***, aplinkos ir turto, taip pat kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų ***pavojų ir jų galimų pražūtingų pasekmių***, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai ***prieš nelaimes ir krizes, jų metu ir po jų***. |

Or. en

**Pakeitimas 459**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai. | 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos***, ypatingos svarbos infrastruktūros, pagrindinių paslaugų*** ir turto, taip pat kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai ***ir ekstremaliąsias sveikatos situacijas***. |

Or. fr

**Pakeitimas 460**

**César Luena, Leire Pajín**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai. | 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ir turto, taip pat kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai ***ir grėsmes, kurias dar labiau padidino klimato kaita ir aplinkos būklės blogėjimas***. |

Or. en

**Pakeitimas 461**
**Marc Jongen, Volker Schnurrbusch, Anja Arndt, Ivan David**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ***ir*** turto***, taip pat*** kultūros paveldo apsaugą nuo ***visų rūšių*** gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai. | 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos***,*** turto ***ir*** kultūros paveldo apsaugą nuo gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai***, kartu visapusiškai atsižvelgiant į pagrindinę valstybių narių atsakomybę***. |

Or. en

*Pagrindimas*

*Patikslinama taikymo sritis ir sustiprinama valstybių narių atsakomybė.*

**Pakeitimas 462**
**Sirpa Pietikäinen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos ***ir*** turto***, taip pat*** kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai. | 1. Šiuo reglamentu siekiama užtikrinti žmonių, aplinkos***, ekosisteminių paslaugų, maisto sistemų,*** turto ***ir*** kultūros paveldo apsaugą nuo visų rūšių gaivalinių ir žmogaus sukeltų nelaimių, įskaitant dideles tarpvalstybinio pobūdžio grėsmes sveikatai. |

Or. en

**Pakeitimas 463**
**Marc Jongen, Volker Schnurrbusch, Anja Arndt, Ivan David**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***1a. Šiuo reglamentu nedaromas poveikis pagrindinei valstybių narių atsakomybei už civilinę saugą, visuomenės sveikatą ir pasirengimą krizėms. Visi veiksmai pagal šį reglamentą vykdomi laikantis subsidiarumo ir proporcingumo principų.*** |

Or. en

*Pagrindimas*

*Sustiprinama valstybių narių kompetencija ir patikslinimas subsidiarumo klausimas.*
*Sustiprinama valstybių narių kompetencija ir patikslinamas subsidiarumo klausimas.*

**Pakeitimas 464**
**Adam Jarubas, Hanna Gronkiewicz-Waltz, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Ewa Kopacz**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 2 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 2. Šiuo reglamentu sudaromos sąlygos tarpsektoriniam koordinavimui tais atvejais, kai taikomi kiti Sąjungos | 2. Šiuo reglamentu sudaromos sąlygos tarpsektoriniam ***ES institucijų, įstaigų ir agentūrų, visų pirma FRONTEX,*** |

reagavimo į krizes arba rizikos valdymo mechanizmai. Reglamento nuostatos nedaro poveikio vyriausiojo įgaliotinio kompetencijai krizių išorės aspekto srityje, įskaitant misijas ir operacijas, vykdomas pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką.

***EUSPA, EMSA ir EASA,*** koordinavimui ***krizinių situacijų prevencijos, pasirengimo joms ir reagavimo į jas tikslais, arba*** tais atvejais, kai taikomi kiti Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo mechanizmai. Reglamento nuostatos nedaro poveikio vyriausiojo įgaliotinio kompetencijai krizių išorės aspekto srityje, įskaitant misijas ir operacijas, vykdomas pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką.

Or. en

**Pakeitimas 465**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 2 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 2. Šiuo reglamentu sudaromos sąlygos tarpsektoriniam koordinavimui tais atvejais, kai taikomi kiti Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo mechanizmai. Reglamento nuostatos nedaro poveikio vyriausiojo įgaliotinio kompetencijai krizių išorės aspekto srityje, įskaitant misijas ir operacijas, vykdomas pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką. | 2. Šiuo reglamentu sudaromos sąlygos tarpsektoriniam ***ES institucijų, įstaigų ir agentūrų*** koordinavimui ***numatymo, prevencijos, pasirengimo ir reagavimo tikslais*** tais atvejais, kai taikomi kiti Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo mechanizmai. Reglamento nuostatos nedaro poveikio vyriausiojo įgaliotinio kompetencijai krizių išorės aspekto srityje, įskaitant misijas ir operacijas, vykdomas pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką. |

Or. en

**Pakeitimas 466**
**Ondřej Dostál**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 2 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 2. Šiuo reglamentu sudaromos sąlygos | 2. Šiuo reglamentu sudaromos sąlygos |

| | |
|---|---|
| tarpsektoriniam koordinavimui tais atvejais, kai taikomi kiti Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo mechanizmai. Reglamento nuostatos nedaro poveikio vyriausiojo įgaliotinio kompetencijai krizių išorės aspekto srityje, įskaitant misijas ir operacijas, vykdomas pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką. | tarpsektoriniam koordinavimui tais atvejais, kai taikomi kiti Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo mechanizmai. Reglamento nuostatos nedaro poveikio ***valstybių narių konstitucinei tvarkai ir*** vyriausiojo įgaliotinio kompetencijai krizių išorės aspekto srityje, įskaitant misijas ir operacijas, vykdomas pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką. |

Or. en

**Pakeitimas 467**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 2 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 2. Šiuo reglamentu sudaromos sąlygos ***tarpsektoriniam*** koordinavimui tais atvejais, kai taikomi kiti Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo mechanizmai. Reglamento nuostatos nedaro poveikio vyriausiojo įgaliotinio kompetencijai krizių išorės aspekto srityje, įskaitant misijas ir operacijas, vykdomas pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką. | 2. Šiuo reglamentu sudaromos sąlygos koordinavimui tais atvejais, kai taikomi kiti Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo mechanizmai. Reglamento nuostatos nedaro poveikio vyriausiojo įgaliotinio kompetencijai krizių išorės aspekto srityje, įskaitant misijas ir operacijas, vykdomas pagal bendrą saugumo ir gynybos politiką. |

Or. it

**Pakeitimas 468**
**Ondřej Dostál**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a. Šiuo reglamentu visapusiškai atsižvelgiama į valstybių narių konstitucines ir kitas teisines sistemas, laikomasi subsidiarumo ir valdžių*** |

***padalijimo tarp valstybių narių ir Sąjungos principų ir jis taikomas nedarant poveikio nacionaliniams teisės aktams, kuriais reglamentuojamas reagavimas į krizes ar rizikos valdymas, įskaitant teisės aktus, susijusius su pasirengimu ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir reagavimu į jas, ir visapusiškai juos papildant.***

Or. en

**Pakeitimas 469**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 3 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 3. Šis reglamentas nedaro poveikio įsipareigojimams pagal galiojančius Sąjungos teisės aktus arba galiojančius tarptautinius susitarimus, taip pat Komisijos kompetencijai Komisijos personalo, turto ir informacijos saugumo srityje. Jis taikomas nedarant poveikio kitiems Sąjungos teisės aktams, kuriais nustatomos konkrečios reagavimo į krizes arba krizių rizikos valdymo taisyklės, įskaitant ***pasirengimą ekstremaliosioms*** sveikatos ***situacijoms ir reagavimą į jas***, ir juos papildant. | 3. Šis reglamentas nedaro poveikio įsipareigojimams pagal galiojančius Sąjungos teisės aktus arba galiojančius tarptautinius susitarimus, taip pat Komisijos kompetencijai Komisijos personalo, turto ir informacijos saugumo srityje. Jis taikomas nedarant poveikio kitiems Sąjungos teisės aktams, kuriais nustatomos konkrečios ***krizių prevencijos,*** reagavimo į krizes***, ankstyvo atsigavimo*** arba krizių rizikos valdymo taisyklės, įskaitant ***Reglamentus (ES) 2022/23711 ir (ES) 2022/23722, susijusius su ekstremaliosiomis*** sveikatos ***situacijomis ir didelėmis tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėmis sveikatai***, ir juos papildant. |

Or. en

**Pakeitimas 470**
**Adam Jarubas, Hanna Gronkiewicz-Waltz, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Ewa Kopacz**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 3 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 3. Šis reglamentas nedaro poveikio įsipareigojimams pagal galiojančius Sąjungos teisės aktus arba galiojančius tarptautinius susitarimus, taip pat Komisijos kompetencijai Komisijos personalo, turto ir informacijos saugumo srityje. Jis taikomas nedarant poveikio kitiems Sąjungos teisės aktams, kuriais nustatomos konkrečios reagavimo į krizes arba krizių rizikos valdymo taisyklės, įskaitant pasirengimą ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir reagavimą į jas, ir juos papildant. | 3. Šis reglamentas nedaro poveikio įsipareigojimams pagal galiojančius Sąjungos teisės aktus arba galiojančius tarptautinius susitarimus, taip pat Komisijos kompetencijai Komisijos personalo, turto ir informacijos saugumo srityje. Jis taikomas nedarant poveikio kitiems Sąjungos teisės aktams, kuriais nustatomos konkrečios reagavimo į krizes arba krizių rizikos valdymo taisyklės, įskaitant pasirengimą ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir reagavimą į jas, ***kaip numatyta naudojant GALILEO įspėjimo apie ekstremalias situacijas paslaugas (EWSS) visoje ES siekiant pranešti apie biologines, chemines ir radioaktyvių medžiagų keliamas grėsmes,*** ir juos papildant. |

Or. en

**Pakeitimas 471**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 3 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 3. Šis reglamentas nedaro poveikio įsipareigojimams pagal galiojančius Sąjungos teisės aktus arba galiojančius tarptautinius susitarimus, taip pat Komisijos kompetencijai Komisijos personalo, turto ir informacijos saugumo srityje. Jis taikomas nedarant poveikio kitiems Sąjungos teisės aktams, kuriais nustatomos konkrečios reagavimo į krizes arba krizių rizikos valdymo taisyklės, įskaitant pasirengimą ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir reagavimą į jas, ir juos papildant. | 3. Šis reglamentas nedaro poveikio įsipareigojimams pagal galiojančius Sąjungos teisės aktus arba galiojančius tarptautinius susitarimus, taip pat Komisijos kompetencijai Komisijos personalo, turto ir informacijos saugumo srityje. Jis taikomas nedarant poveikio kitiems Sąjungos teisės aktams, kuriais nustatomos konkrečios ***krizių numatymo, prevencijos,*** reagavimo į krizes arba krizių rizikos valdymo taisyklės, įskaitant pasirengimą ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir reagavimą į jas, ir juos papildant. |

Or. en

**Pakeitimas 472**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 3 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***3a. Šis reglamentas nedaro poveikio valstybių narių atsakomybei užtikrinti nacionalinį saugumą ir nacionalinę gynybą.*** |

Or. fr

*Pagrindimas*

*ES sutarties 4, 5, 42 ir 45 straipsniuose nustatyta, kad gynybos politika priklauso šalių kompetencijai.*

**Pakeitimas 473**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 3 c dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***3c. Šis reglamentas nedaro poveikio valstybių narių atsakomybei už visuomenės sveikatą.*** |

Or. fr

**Pakeitimas 474**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 4 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| a) valstybių narių prevencijos ir parengties veiksmų, | a) valstybių narių prevencijos ir parengties veiksmų, ***įskaitant tuos, kuriais prisidedama prie ilgalaikio nelaimių rizikos mažinimo ir atsparumo,*** |

Or. en

**Pakeitimas 475**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 4 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) valstybių narių prevencijos ir parengties veiksmų, | a) valstybių narių prevencijos ir parengties veiksmų, ***be kita ko, įtraukiant vietos ir regionų valdžios institucijas,*** |

Or. ro

**Pakeitimas 476**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 4 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) valstybių narių prevencijos ir parengties veiksmų, | a) valstybių narių prevencijos ir parengties veiksmų ***pagal bendros sveikatos koncepciją***, |

Or. en

**Pakeitimas 477**
**Ruggero Razza**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 4 dalies b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) trečiosiose valstybėse vykdomų | b) trečiosiose valstybėse vykdomų |

| | |
|---|---|
| veiksmų, susijusių su ekspertų ir Europos Sąjungos civilinės saugos grupių (toliau – ES civilinės saugos grupės), teikiančių konsultacijas prevencijos ir parengties priemonių klausimais, mobilizavimu ir siuntimu, taip pat bendradarbiavimo mokymų srityje ir dalijimosi žiniomis bei patirtimi Žinių tinkle, ir | veiksmų, susijusių su ekspertų ir Europos Sąjungos civilinės saugos grupių (toliau – ES civilinės saugos grupės), teikiančių konsultacijas prevencijos ir parengties priemonių klausimais, mobilizavimu ir siuntimu, taip pat bendradarbiavimo mokymų srityje ir dalijimosi žiniomis bei patirtimi Žinių tinkle, ir ***veiksmų, kurių imamasi savanoriškai valstybių narių iniciatyva ir kurie koordinuojami Sąjungos lygmeniu išimtiniu atitinkamų valstybių narių prašymu ir vykdomi visapusiškai laikantis atitinkamos nacionalinės kompetencijos, nedarant poveikio pagrindinei valstybių narių atsakomybei savo nuožiūra valdyti ir naudoti nuosavus išteklius;*** |
| | Or. it |

**Pakeitimas 478**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 5 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 5. Šio reglamento III antraštinėje dalyje nustatomos Sąjungos paramos ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pasirengti ***ir*** į jas reaguoti taisyklės, visų pirma susijusios su Reglamento (ES) 2022/2371 ir Reglamento (ES) 2022/2372 įgyvendinimu. | 5. Šio reglamento III antraštinėje dalyje nustatomos Sąjungos ***finansinės*** paramos ***ir priemonių, skirtų užkirsti kelią*** ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ***ir tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, joms*** pasirengti***,*** į jas reaguoti ***ir nuo jų greitai atsigauti*** taisyklės, visų pirma susijusios su Reglamento (ES) 2022/2371 ir Reglamento (ES) 2022/2372 įgyvendinimu. |
| | Or. en |

**Pakeitimas 479**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 6 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 6. III antraštinėje dalyje nurodytos atsargos kaupiamos pagal 21 straipsnį, išskyrus medicinines atsako priemones, kurios nėra apibrėžtos kaip „rescEU“. | 6. III antraštinėje dalyje nurodytos atsargos kaupiamos pagal 21 straipsnį, išskyrus medicinines atsako priemones, kurios nėra apibrėžtos kaip „rescEU“ ***pagal 21 straipsnio 2 dalį. III antraštinėje dalyje nurodytos atsargos sudaromos ir valdomos institucijoms, atsakingoms už civilinę saugą, ir institucijoms, atsakingoms už parengtį sveikatos srityje, glaudžiai bendradarbiaujant ir koordinuojant veiklą.*** |

Or. en

**Pakeitimas 480**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 6 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 6. III antraštinėje dalyje nurodytos atsargos kaupiamos pagal 21 straipsnį, išskyrus medicinines atsako priemones, kurios nėra apibrėžtos kaip „rescEU“. | 6. III antraštinėje dalyje nurodytos atsargos kaupiamos pagal 21 straipsnį, išskyrus medicinines atsako priemones, kurios ***taikomuose įgyvendinimo aktuose*** nėra apibrėžtos kaip „rescEU“. |

Or. en

**Pakeitimas 481**
**Sirpa Pietikäinen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 6 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 6. III antraštinėje dalyje nurodytos atsargos kaupiamos pagal 21 straipsnį, ***išskyrus*** medicinines atsako priemones, ***kurios nėra apibrėžtos kaip*** „rescEU“. | 6. III antraštinėje dalyje nurodytos atsargos kaupiamos pagal 21 straipsnį, ***įskaitant*** medicinines atsako priemones, ***atitinkančias*** „rescEU“ ***apibrėžtį***. |

Or. en

**Pakeitimas 482**
**Galato Alexandraki**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 7 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ***ar salų*** poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. | 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, ***tinkamai*** atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, ***salų,*** atokiausių***, pasienio*** ir kitų ***geografiškai sunkiai pasiekiamų*** Sąjungos regionų poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. ***Šiems regionams valstybės narės ir Komisija užtikrina, kai tinkama, kad būtų parengti specialūs atsparumo planai, įskaitant, be kita ko, ypatingos svarbos infrastruktūros veiklos tęstinumą, atsarginį elektros tiekimą, saugų vandens tiekimą, atsparius ryšius, greitos evakuacijos sprendimus ir tinkamus medicininio evakavimo pajėgumus.*** |

Or. el

**Pakeitimas 483**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 7 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. | 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų***, taip pat pažeidžiamų grupių, pavyzdžiui, vaikų, vyresnio amžiaus asmenų, asmenų su negalia, lėtinėmis ar retosiomis ligomis sergančių asmenų, nėščių moterų,*** |

***pabėgėlių ir migrantų, taip pat mažas pajamas gaunančių ar socialinę atskirtį patiriančių gyventojų,*** poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu.

Or. en

**Pakeitimas 484**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 7 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. | 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų***, taip pat į Sąjungos išorės sienų regionų, ypač tų, kuriems kyla didesnė geopolitinė ir saugumo rizika,*** poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. |

Or. ro

**Pakeitimas 485**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Andrzej Buła, Michalis Hadjipantela, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 7 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. | 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius ***pasienio regionų,*** izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų***, įskaitant regionus, kurie ribojasi su karo zona ar yra netoli jos,*** poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. |

Or. en

**Pakeitimas 486**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 7 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ***ir kitų Sąjungos*** regionų ar salų poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. | 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius ***Sąjungos*** izoliuotų, atokiausių***, kaimo, pasienio*** regionų ar salų***, kurie yra ypač pažeidžiami arba turi ne daug administracinių ar kitų pajėgumų,*** poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. |

Or. fr

**Pakeitimas 487**
**Nikolas Farantouris**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 7 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į ***specialiuosius*** izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. | 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į izoliuotų, atokiausių***, kaimo, pakrančių*** ir kitų Sąjungos regionų ar salų ***specialiuosius*** poreikius***, pažeidžiamumą ir patiriamą riziką***, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. |

Or. en

**Pakeitimas 488**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**2 straipsnio 7 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. | 7. Taikant prevencijos, parengties ir reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų***, įskaitant regionus, kurie ribojasi su karo zona ar yra netoli jos,*** poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. |

Or. en

**Pakeitimas 489**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**2 straipsnio 7 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7. Taikant prevencijos, parengties ***ir*** reagavimo priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. | 7. Taikant prevencijos, parengties***,*** reagavimo ***ir ankstyvo atsigavimo*** priemones pagal šį reglamentą, atsižvelgiama į specialiuosius izoliuotų, atokiausių ir kitų Sąjungos regionų ar salų poreikius, susijusius su prevencija, parengtimi ir reagavimu. |

Or. en

**Pakeitimas 490**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1) nelaimė – bet kokios priežasties ***sukelta padėtis, daranti arba galinti*** daryti didelį poveikį žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai, ypatingos svarbos infrastruktūrai ***ar*** turtui***, įskaitant*** kultūros | 1) nelaimė – bet kokios priežasties ***sukeltas gamtinis arba žmogaus sukeltas pavojus, darantis arba galintis*** daryti didelį poveikį ***vienam ar daugiau iš šių objektų:*** žmonėms, visuomenės sveikatai, |

| | |
|---|---|
| ***paveldą***; | aplinkai, ***biologinei įvairovei,*** ypatingos svarbos infrastruktūrai***, esminėms paslaugoms,*** turtui ***ir*** kultūros ***paveldui. Ji neapima ginkluotų konfliktų***; |

Or. en

**Pakeitimas 491**
**Sirpa Pietikäinen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1) nelaimė – bet kokios priežasties sukelta padėtis, daranti arba galinti daryti didelį poveikį žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai, ypatingos svarbos infrastruktūrai ar turtui, įskaitant kultūros paveldą; | 1) nelaimė – bet kokios priežasties sukelta padėtis, daranti arba galinti daryti didelį ***arba daugialypį ir kumuliacinį*** poveikį žmonėms, visuomenės sveikatai, ***planetos išgalėms,*** aplinkai***, biologinei įvairovei, ekosisteminėms paslaugoms, maisto sistemoms***, ypatingos svarbos infrastruktūrai ar turtui, įskaitant kultūros paveldą; |

Or. en

**Pakeitimas 492**
**Laurence Trochu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1) nelaimė – bet kokios priežasties sukelta padėtis, daranti arba galinti daryti didelį poveikį žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai, ypatingos svarbos infrastruktūrai ar turtui, įskaitant kultūros paveldą; | 1) nelaimė – bet kokios priežasties sukelta padėtis, ***pagal konkrečią analizę ir konkrečius įrodymus*** daranti arba galinti daryti ***Europos Sąjungoje*** didelį poveikį žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai, ypatingos svarbos infrastruktūrai ar turtui, įskaitant kultūros paveldą; |

Or. fr

**Pakeitimas 493**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1) nelaimė – bet kokios priežasties sukelta padėtis, daranti arba galinti daryti didelį poveikį žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai, ypatingos svarbos infrastruktūrai ar turtui, įskaitant kultūros paveldą; | 1) nelaimė – bet kokios priežasties sukelta padėtis, daranti arba galinti daryti ***(be kita ko, vienu metu keliuose sektoriuose)*** didelį poveikį žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai, ypatingos svarbos infrastruktūrai ar turtui, įskaitant kultūros paveldą; |

Or. it

**Pakeitimas 494**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 1 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1) nelaimė – bet kokios priežasties sukelta padėtis, daranti arba galinti daryti didelį poveikį žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai, ypatingos svarbos infrastruktūrai ar turtui, įskaitant kultūros paveldą; | 1) nelaimė – bet kokios priežasties sukelta padėtis, daranti arba galinti daryti didelį poveikį žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai, ypatingos svarbos infrastruktūrai***, pagrindinėms paslaugoms*** ar turtui, įskaitant kultūros paveldą; |

Or. fr

**Pakeitimas 495**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Andrzej Buła, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 1 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| | ***1a) tarpvalstybinio pobūdžio nelaimė – nelaimė, daranti arba neišvengiamai darysianti poveikį bent vienai kaimyninei valstybei;*** |

Or. en

**Pakeitimas 496**
**Leire Pajín, Christophe Clergeau, César Luena, Javi López, Marta Temido, Vytenis Povilas Andriukaitis, Annalisa Corrado, Thomas Bajada, Victor Negrescu, Elena Sancho Murillo, Sakis Arnaoutoglou**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| ***2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri vienu metu daro arba gali daryti poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje);*** | ***Išbraukta.*** |

Or. en

**Pakeitimas 497**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| ***2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri vienu metu daro arba gali daryti poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje);*** | ***Išbraukta.*** |

Or. en

**Pakeitimas 498**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri ***vienu metu*** daro arba gali daryti poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje); | 2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri daro arba gali daryti poveikį ***vienam ar*** keliems sektoriams ***vienu metu*** (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje)***. Kai tinkama, ji gali apimti tarptautinį ar netarptautinį ginkluotą konfliktą, kaip apibrėžta 1949 m. Ženevos konvencijose ir, kai taikytina, jų papildomuose protokoluose***; |

Or. en

**Pakeitimas 499**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri vienu metu daro arba gali daryti poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje); | 2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri vienu metu daro arba gali daryti poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje)***. Kai tinkama, ji gali apimti ginkluotą konfliktą, kaip apibrėžta 3 straipsnio 2a dalyje***; |

Or. en

**Pakeitimas 500**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri ***vienu metu daro arba gali daryti poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje)***; | 2) krizė – esama arba neišvengiama ***ypatingo sunkumo*** nelaimė, kuri ***yra tarpvalstybinė arba didelio masto ekstremalioji situacija ir į kurią reaguojant reikia aktyvuoti ir koordinuoti konkrečias atsakomąsias priemones, procedūras ir mechanizmus, kiekvienam atitinkamam sektoriui numatytus kituose Sąjungos dokumentuose ir Europos teisės aktuose***; |

Or. it

**Pakeitimas 501**
**Laurence Trochu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri vienu metu daro arba gali daryti poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje); | 2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri ***pagal konkrečią analizę ir konkrečius įrodymus*** vienu metu daro arba gali daryti ***Europos Sąjungoje*** poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje); |

Or. fr

**Pakeitimas 502**

**Olivier Chastel, Grégory Allione, Vlad Vasile-Voiculescu, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Stine Bosse, Jérémy Decerle, Martin Hojsík**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri vienu metu daro arba gali daryti poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje); | 2) krizė – esama arba neišvengiama ***ekstremalioji visuomenės sveikatos situacija arba kita*** nelaimė, kuri vienu metu daro arba gali daryti poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje); |

Or. en

**Pakeitimas 503**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 2 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri vienu metu daro arba gali daryti poveikį keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje); | 2) krizė – esama arba neišvengiama nelaimė, kuri vienu metu daro arba gali daryti poveikį ***vienam ar*** keliems sektoriams (nedarant poveikio Reglamento (ES, Euratomas) 2024/2509 2 straipsnio 22 punkte pateiktai krizės apibrėžčiai, taikytinai viešųjų pirkimų procedūrų srityje); |

Or. fr

**Pakeitimas 504**
**Leire Pajín, Christophe Clergeau, César Luena, Javi López, Marta Temido, Vytenis Povilas Andriukaitis, Annalisa Corrado, Thomas Bajada, Victor Negrescu, Elena Sancho Murillo, Sakis Arnaoutoglou**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**3 straipsnio 1 dalies 2 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a) tarpsektorinė krizė – esama arba neišvengiama išskirtinio masto nelaimė, įvykis ar situacija, kurie laikomi tarpvalstybine arba didelio masto ekstremaliąja situacija, kelia arba gali kelti grėsmę Sąjungos gyventojų saugumui, saugai ir gerovei ir vienu metu daro arba gali daryti didelį poveikį keliems sektoriams Sąjungoje ir sukelia arba gali sukelti ilgalaikį poveikį.*** |

Or. en

**Pakeitimas 505**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 2 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a) tarpsektorinė krizė – esamas arba neišvengiamas išskirtinio masto įvykis, situacija ar nelaimė, kurie laikomi tarpvalstybine arba didelio masto ekstremaliąja situacija, kelia arba gali kelti grėsmę Sąjungos saugumui ir saugai, sukelia arba gali sukelti didelių sutrikimų, vienu metu darančių poveikį keliems sektoriams Sąjungoje, ir sukelia arba gali sukelti ilgalaikį poveikį.*** |

Or. en

**Pakeitimas 506**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 2 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a) nelaimių rizikos valdymas – politikos, strategijų ir kitų priemonių taikymas siekiant užkirsti kelią naujai nelaimių rizikai, sumažinti esamą nelaimių riziką ir valdyti liekamąją riziką, užtikrinant pasirengimą nelaimėms, reagavimą į jas ir atsigavimą, prisidedant prie atsparumo didinimo ir nelaimių nuostolių mažinimo;*** |

Or. en

**Pakeitimas 507**
**Sirpa Pietikäinen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 2 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a) įvairi ir kumuliacinė rizika – sudėtinis, sąveikaujantis, daugėjantis, didėjantis ir dažnai nelinijinis poveikis žmonių, aplinkos ir ekonomikos sistemoms, kurį lemia laikui bėgant kartu veikiantys įvairūs stresą sukeliantys veiksniai, pavojai ar poveikis.*** |

Or. en

**Pakeitimas 508**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Andrzej Buła, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 2 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a) tarpvalstybinio pobūdžio krizė – krizė, daranti arba neišvengiamai darysianti poveikį bent vienai kaimyninei valstybei;*** |

Or. en

**Pakeitimas 509**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 2 b punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2b) nelaimių rizikos mažinimas – nelaimių rizikos valdymo politikos tikslas, kuriuo siekiama užkirsti kelią naujai nelaimių rizikai ir mažinti esamą, taip pat valdyti liekamąją riziką – visa tai padeda didinti atsparumą;*** |

Or. en

**Pakeitimas 510**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Andrzej Buła, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 2 b punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2b) pasienio regionas – NUTS 3 regionas, esantis prie ES vidaus arba išorės sienų;*** |

Or. en

**Pakeitimas 511**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 2 c punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|

***2c) įvairius pavojus apimantis požiūris – integruota ekosisteminė perspektyva, kuria atsižvelgiama į tikėtiną klimato kaitos poveikį, bendradarbiaujant su mokslo bendruomenėmis, pagrindiniais ekonominės veiklos vykdytojais, regionų ir vietos valdžios institucijomis, ūkininkais, vietos bendruomenėmis ir pilietine visuomene, kad būtų nustatyti atsparumo pajėgumų trūkumai. Planuojant su įvairiais pavojais susijusią veiklą atsižvelgiama į visų rūšių riziką, pavyzdžiui, potvynius, gamtos gaisrus, karščio bangas, pramonines avarijas, pandemijas ar pakopinius įvykius;***

Or. en

**Pakeitimas 512**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Andrzej Buła, Lena Düpont, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 2 c punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2c) ginkluotas konfliktas – tarptautinis ar netarptautinis ginkluotas konfliktas, kaip apibrėžta 1949 m. Ženevos konvencijose ir, kai taikytina, jų papildomuose protokoluose;*** |

Or. en

**Pakeitimas 513**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 3 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 3) sektorius – konkreti tarpusavyje susijusios visuomeninės, vyriausybinės ir | 3) sektorius – konkreti tarpusavyje susijusios visuomeninės, vyriausybinės ir |

| | |
|---|---|
| ekonominės veiklos sritis, visų pirma sveikatos, aplinkos, transporto, energetikos, saugumo ir kitos nelaimių pažeidžiamos veiklos sritys; | ekonominės veiklos sritis, visų pirma sveikatos, aplinkos, transporto, ***maisto, komunikacijos, duomenų bazių,*** energetikos, saugumo ir kitos nelaimių pažeidžiamos veiklos sritys; |

Or. fr

**Pakeitimas 514**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 3 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 3) sektorius – konkreti tarpusavyje susijusios visuomeninės, vyriausybinės ir ekonominės veiklos sritis, visų pirma sveikatos, aplinkos, transporto, energetikos, saugumo ir kitos nelaimių pažeidžiamos veiklos sritys; | 3) sektorius – konkreti tarpusavyje susijusios visuomeninės, vyriausybinės ir ekonominės veiklos sritis, visų pirma sveikatos, aplinkos, transporto, energetikos, saugumo***, geriamojo vandens tiekimo ir nuotekų valymo paslaugų*** ir kitos nelaimių pažeidžiamos veiklos sritys; |

Or. en

**Pakeitimas 515**
**Adam Jarubas, Hanna Gronkiewicz-Waltz, Elżbieta Katarzyna Łukacijewska, Ewa Kopacz**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 3 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 3) sektorius – konkreti tarpusavyje susijusios visuomeninės, vyriausybinės ir ekonominės veiklos sritis, visų pirma sveikatos, aplinkos, transporto, energetikos, saugumo ***ir*** kitos nelaimių pažeidžiamos veiklos sritys; | 3) sektorius – konkreti tarpusavyje susijusios visuomeninės, vyriausybinės ir ekonominės veiklos sritis, visų pirma sveikatos, aplinkos, transporto, energetikos, ***kosmoso ir*** saugumo ***bei*** kitos nelaimių pažeidžiamos veiklos sritys; |

Or. en

**Pakeitimas 516**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Andrzej Buła, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 3 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***3a) tarpvalstybinė ir tarpsektorinė krizė – krizė, kuri vienu metu veikia arba gali veikti dvi ar daugiau valstybių narių ir kuri daro didelį poveikį dviem ar daugiau atskirų politikos sektorių, o tai viršija bet kurios atskiros sektorinės Sąjungos priemonės reagavimo pajėgumus ir reikalauja integruoto koordinavimo Sąjungos lygmeniu;*** |

Or. en

**Pakeitimas 517**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 4) pagalba – ekspertai, moduliai, kiti reagavimo pajėgumai ***arba techninės pagalbos ir paramos grupės***, ***taip pat jų įranga ir*** pagalba natūra, įskaitant pagalbos medžiagas ar reikmenis, taip pat Sąjungos institucijų, agentūrų ir įstaigų ***pasiūlymai*** ir kiti pajėgumai, reikalingi tiesioginiams nelaimės ar krizės padariniams sušvelninti; | 4) pagalba – ekspertai, moduliai, kiti reagavimo pajėgumai, pagalba natūra, įskaitant pagalbos medžiagas ar reikmenis, taip pat ***Europos Komisijos teikiami duomenys ir informacija (pvz., programos „Aristotle“, „Copernicus“, Jungtinio tyrimų centro teikiama techninė informacija ir kt.) arba techninės pagalbos ir paramos grupės, taip pat visa reikiama*** Sąjungos institucijų, agentūrų ir įstaigų ***siūloma įranga*** ir kiti pajėgumai, reikalingi tiesioginiams nelaimės ar krizės padariniams sušvelninti; |

Or. en

**Pakeitimas 518**
**Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 4) pagalba – ekspertai, moduliai, kiti reagavimo pajėgumai arba techninės pagalbos ir paramos grupės, taip pat jų įranga ir pagalba natūra, įskaitant pagalbos medžiagas ar reikmenis, taip pat Sąjungos institucijų, agentūrų ir įstaigų pasiūlymai ir kiti pajėgumai, reikalingi tiesioginiams nelaimės ar krizės padariniams sušvelninti; | 4) pagalba – ekspertai***, įskaitant kvalifikuotus sveikatos priežiūros specialistus***, moduliai, kiti reagavimo pajėgumai arba techninės pagalbos ir paramos grupės, taip pat jų įranga ir pagalba natūra, įskaitant pagalbos medžiagas ar reikmenis, taip pat Sąjungos institucijų, agentūrų ir įstaigų pasiūlymai ir kiti pajėgumai, reikalingi tiesioginiams nelaimės ar krizės padariniams sušvelninti; |

Or. en

**Pakeitimas 519**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 4) pagalba – ekspertai, moduliai, kiti reagavimo pajėgumai arba techninės pagalbos ir paramos grupės, taip pat jų įranga ir pagalba natūra, įskaitant pagalbos medžiagas ar reikmenis, taip pat Sąjungos institucijų, agentūrų ir įstaigų pasiūlymai ir kiti pajėgumai, reikalingi tiesioginiams nelaimės ar krizės padariniams sušvelninti; | 4) pagalba – ekspertai***, įskaitant kvalifikuotus sveikatos priežiūros darbuotojus***, moduliai, kiti reagavimo pajėgumai arba techninės pagalbos ir paramos grupės, taip pat jų įranga ir pagalba natūra, įskaitant pagalbos medžiagas ar reikmenis, taip pat Sąjungos institucijų, agentūrų ir įstaigų pasiūlymai ir kiti pajėgumai, reikalingi tiesioginiams nelaimės ar krizės padariniams sušvelninti; |

Or. en

**Pakeitimas 520**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 4 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 4) pagalba – ekspertai, moduliai, kiti reagavimo pajėgumai arba techninės pagalbos ir paramos grupės, taip pat jų įranga ir pagalba natūra, įskaitant pagalbos medžiagas ar reikmenis, taip pat Sąjungos institucijų, agentūrų ir įstaigų pasiūlymai ir kiti pajėgumai, reikalingi tiesioginiams nelaimės ar krizės padariniams sušvelninti; | 4) pagalba – ekspertai***, įskaitant kvalifikuotus sveikatos priežiūros darbuotojus***, moduliai, kiti reagavimo pajėgumai arba techninės pagalbos ir paramos grupės, taip pat jų įranga ir pagalba natūra, įskaitant pagalbos medžiagas ar reikmenis, taip pat Sąjungos institucijų, agentūrų ir įstaigų pasiūlymai ir kiti pajėgumai, reikalingi tiesioginiams nelaimės ar krizės padariniams sušvelninti; |

Or. en

**Pakeitimas 521**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 5) parengtis – žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą greitą reagavimą, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; | 5) parengtis – žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą greitą reagavimą, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų***, susijusių su žinomomis situacijomis ir pasirengimo reaguoti į nežinomas situacijas pratybomis***; |

Or. fr

**Pakeitimas 522**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 5) parengtis – žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą greitą reagavimą, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; | 5) parengtis – ***vyriausybių, reagavimo ir atkūrimo organizacijų, bendruomenių ir asmenų*** žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas***, žinios*** ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti ***užtikrinti*** veiksmingą ***numatymą,*** greitą reagavimą ***ir ankstyvą atkūrimą***, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; |

Or. en

**Pakeitimas 523**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 5) parengtis – žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą greitą reagavimą, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; | 5) parengtis – žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų ***numatymas,*** pasirengimas ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą greitą reagavimą ***ir tvarų atsigavimą***, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; |

Or. en

**Pakeitimas 524**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 5) parengtis – žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti | 5) parengtis – ***prevencinės priemonės, kurių imtasi, ir*** žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas |

| | |
|---|---|
| veiksmingą greitą reagavimą, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; | ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą greitą reagavimą, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; |

Or. en

**Pakeitimas 525**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 5) parengtis – žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą greitą reagavimą, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; | 5) parengtis – žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą ***numatymą ir*** greitą reagavimą, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; |

Or. en

**Pakeitimas 526**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 5 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 5) parengtis – žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą greitą reagavimą, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; | 5) parengtis – žmogiškųjų ir materialinių priemonių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas***, žinios*** ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą greitą reagavimą, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų; |

Or. en

**Pakeitimas 527**

**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 5 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***5a) pasirengimas pandemijoms – prevencinės priemonės, kurių imamasi, ir žmogiškųjų bei materialinių išteklių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų parengtis ir pajėgumai, leidžiantys jiems užtikrinti veiksmingą ir greitą reagavimą į epidemijų ir pandemijų grėsmes, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų, be kita ko, remiant medicininių atsako priemonių mokslinius tyrimus ir plėtrą, sudarant sąlygas greitai kurti ir naudoti vakcinas, terapinius vaistus ir diagnostiką susidarančių ekstremaliųjų sveikatos situacijų metu;*** |

Or. en

**Pakeitimas 528**
**Leire Pajín, Christophe Clergeau, César Luena, Javi López, Marta Temido, Vytenis Povilas Andriukaitis, Annalisa Corrado, Thomas Bajada, Victor Negrescu, Elena Sancho Murillo, Sakis Arnaoutoglou**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 5 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***5a) pasirengimas pandemijoms – žmogiškųjų bei materialinių išteklių, struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų parengtis ir pajėgumai, leidžiantys jiems užtikrinti veiksmingą ir greitą reagavimą į epidemijų ir pandemijų grėsmes, kuris užtikrinamas iš anksto ėmusis veiksmų, be kita ko, remiant medicininių atsako priemonių mokslinius tyrimus ir plėtrą, sudarant sąlygas greitai kurti ir naudoti vakcinas, terapinius vaistus ir diagnostiką susidarančių ekstremaliųjų sveikatos situacijų metu;*** |

Or. en

**Pakeitimas 529**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 5 b punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***5b) numatymas – gebėjimas įvertinti rizikos buvimą ir poveikį, jos pasireiškimo tikimybę ir dažnumą, taip pat prognozuoti jos raidą;*** |

Or. en

**Pakeitimas 530**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 6) prevencija – veiksmai, kuriais siekiama sumažinti nelaimės riziką arba sušvelninti galimus neigiamus jos padarinius žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai ***ir*** turtui***, įskaitant*** kultūros ***paveldą***; | 6) prevencija – ***proaktyvūs*** veiksmai, kuriais siekiama sumažinti nelaimės riziką arba sušvelninti galimus neigiamus jos padarinius žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai***, biologinei įvairovei,*** turtui ***ir*** kultūros ***paveldui, be kita ko, pasitelkiant atsparumą didinančias priemones***; |

Or. en

**Pakeitimas 531**
**Sirpa Pietikäinen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 6) prevencija – veiksmai, kuriais siekiama sumažinti nelaimės riziką arba sušvelninti galimus neigiamus jos padarinius žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai ir turtui, įskaitant kultūros paveldą; | 6) prevencija – ***bendros sveikatos koncepciją atitinkantys*** veiksmai, ***kurių imamasi iš anksto ir*** kuriais siekiama sumažinti nelaimės riziką arba sušvelninti galimus neigiamus jos padarinius ***arba ilgalaikį ar kumuliacinį poveikį*** žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai***, biologinei įvairovei, ekosisteminėms paslaugoms, maisto sistemoms*** ir turtui, įskaitant kultūros paveldą; |

Or. en

**Pakeitimas 532**
**Laurence Trochu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 6) prevencija – veiksmai, kuriais siekiama sumažinti nelaimės riziką arba sušvelninti galimus neigiamus jos padarinius žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai ir turtui, įskaitant kultūros paveldą; | 6) prevencija – veiksmai, kuriais siekiama ***Europos Sąjungoje*** sumažinti ***esamos arba neišvengiamos*** nelaimės ***(nesvarbu kokia jos priežastis)*** riziką arba sušvelninti galimus neigiamus jos padarinius žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai ir turtui, įskaitant kultūros paveldą; |

Or. fr

**Pakeitimas 533**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 6 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 6) prevencija – veiksmai, kuriais siekiama sumažinti nelaimės riziką arba sušvelninti galimus neigiamus jos padarinius žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai ir turtui, įskaitant kultūros paveldą; | 6) prevencija – veiksmai, kuriais siekiama sumažinti nelaimės riziką arba sušvelninti galimus neigiamus jos padarinius žmonėms, visuomenės sveikatai, aplinkai ir turtui, įskaitant kultūros paveldą***, ir ypatingos svarbos*** |

***infrastruktūrai, svarbiausiems rezervams ir nacionalinio intereso tikslams***;

Or. ro

**Pakeitimas 534**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 6 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***6a) tvarus atsigavimas – nuo nelaimės nukentėjusios bendruomenės ar visuomenės pragyvenimo šaltinių, sveikatos ir ekonominio, fizinio, socialinio, kultūrinio ir aplinkos turto, sistemų ir veiklos atkūrimo ir gerinimo procesas, vykdomas laikantis darnaus vystymosi principų, siekiant mažinti būsimą nelaimių riziką ir didinti atsparumą;*** |

Or. en

**Pakeitimas 535**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 6 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***6a) nelaimių rizikos valdymas – politikos, strategijų ir kitų priemonių taikymas siekiant užkirsti kelią naujai nelaimių rizikai, sumažinti esamą nelaimių riziką ir valdyti liekamąją riziką (užtikrinant pasirengimą nelaimėms, reagavimą į jas ir atsigavimą po jų), prisidedant prie atsparumo didinimo ir nelaimių nuostolių mažinimo;*** |

Or. en

**Pakeitimas 536**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Leire Pajín, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 6 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***6a) pažeidžiamumas – sąlygos ar procesai, dėl kurių didėja asmens, bendruomenės, turto ar sistemų neatsparumas pavojų poveikiui;*** |

Or. en

**Pakeitimas 537**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 6 b punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***6b) įvairius pavojus apimantis požiūris – integruota ekosisteminė perspektyva, kuria atsižvelgiama į tikėtiną klimato kaitos poveikį, bendradarbiaujant su mokslo bendruomenėmis, pagrindiniais ekonominės veiklos vykdytojais, regionų ir vietos valdžios institucijomis, ūkininkais ir vietos bendruomenėmis bei NVO, kad būtų nustatyti atsparumo pajėgumų trūkumai ir veiksmai. Planuojant su įvairiais pavojais susijusią veiklą atsižvelgiama į visų rūšių riziką: potvynius, miškų gaisrus, karščio bangas, pramonines avarijas, pandemijas ar pakopinius įvykius;*** |

Or. en

**Pakeitimas 538**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 6 c punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***6c) ekosisteminis metodas – gamtinių sistemų naudojimas siekiant sumažinti riziką ir padėti žmonėms ir bendruomenėms prisitaikyti prie klimato kaitos, mažinant pažeidžiamumą ir kartu didinant atsparumą;*** |

Or. en

**Pakeitimas 539**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 6 d punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***6d) atsparumas – struktūros, sistemos, bendruomenės ar organizacijos gebėjimas numatyti nelaimės padarinius, jiems užkirsti kelią, pasipriešinti, juos sušvelninti, amortizuoti, prisitaikyti prie jų, transformuotis ir atsigauti po jų;*** |

Or. en

**Pakeitimas 540**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 6 e punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***6e) nelaimių rizikos mažinimas –*** |

| | |
|---|---|
| | ***nelaimių rizikos valdymo politikos tikslas, kuriuo siekiama užkirsti kelią naujai nelaimių rizikai ir mažinti esamą, taip pat valdyti liekamąją riziką – visa tai padeda didinti atsparumą, taigi ir siekti darnaus vystymosi;*** |

Or. en

**Pakeitimas 541**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7) Sąjungos atsparumo nelaimėms didinimo tikslai – tikslai, kuriuos bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis civilinės saugos srityje nustato Komisija, siekdama remti prevencijos ir parengties veiksmus, kuriais siekiama pagerinti Sąjungos ir jos valstybių narių pajėgumus atlaikyti nelaimės, sukeliančios arba galinčios sukelti tarpvalstybinį poveikį, padarinius; | 7) Sąjungos atsparumo nelaimėms didinimo tikslai – tikslai, kuriuos bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis ***ir Europos Parlamentu*** civilinės saugos srityje nustato Komisija, siekdama remti prevencijos ir parengties veiksmus, kuriais siekiama pagerinti Sąjungos ir jos valstybių narių pajėgumus atlaikyti nelaimės, sukeliančios arba galinčios sukelti tarpvalstybinį poveikį, padarinius; |

Or. en

**Pakeitimas 542**
**Olivier Chastel, Grégory Allione, Vlad Vasile-Voiculescu, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Stine Bosse, Jérémy Decerle, Martin Hojsík**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7) Sąjungos atsparumo nelaimėms didinimo tikslai – tikslai, kuriuos bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis civilinės saugos srityje nustato Komisija, siekdama remti prevencijos ir parengties veiksmus, kuriais siekiama pagerinti | 7) Sąjungos atsparumo nelaimėms didinimo tikslai – tikslai, kuriuos bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis civilinės saugos srityje nustato Komisija, siekdama remti prevencijos ir parengties veiksmus, kuriais siekiama pagerinti |

| | |
|---|---|
| Sąjungos ir jos valstybių narių pajėgumus atlaikyti nelaimės, sukeliančios arba galinčios sukelti tarpvalstybinį poveikį, padarinius; | Sąjungos ir jos valstybių narių pajėgumus atlaikyti ***ekstremaliosios visuomenės sveikatos situacijos arba*** nelaimės, sukeliančios arba galinčios sukelti tarpvalstybinį poveikį, padarinius; |

Or. en

**Pakeitimas 543**
**Laurence Trochu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 7 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 7) Sąjungos atsparumo nelaimėms didinimo tikslai – tikslai, kuriuos ***bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis*** civilinės saugos srityje nustato ***Komisija***, siekdama remti prevencijos ir parengties veiksmus, kuriais siekiama pagerinti Sąjungos ir jos valstybių narių pajėgumus atlaikyti nelaimės, sukeliančios arba galinčios sukelti tarpvalstybinį poveikį, padarinius; | 7) Sąjungos atsparumo nelaimėms didinimo tikslai – tikslai, kuriuos ***bendradarbiaudamos su Komisija*** civilinės saugos srityje nustato ***valstybės narės***, siekdama remti prevencijos ir parengties veiksmus, kuriais siekiama pagerinti Sąjungos ir jos valstybių narių pajėgumus atlaikyti nelaimės, sukeliančios arba galinčios sukelti tarpvalstybinį poveikį, padarinius; |

Or. fr

**Pakeitimas 544**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 9 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 9) ankstyvasis perspėjimas – laiku ir veiksmingai pateikiama informacija, pagal kurią galima imtis veiksmų, kad būtų išvengta nelaimės arba sumažinta jos rizika ir išvengta neigiamų jos padarinių arba jie būtų sumažinti, ir sudarytos palankesnės sąlygos pasirengti veiksmingai reaguoti; | 9) ankstyvasis perspėjimas – laiku ir veiksmingai pateikiama informacija, pagal kurią galima imtis veiksmų, kad būtų išvengta nelaimės arba ***sušvelninta ar*** sumažinta jos rizika ir išvengta neigiamų jos padarinių arba jie būtų ***sušvelninti ar*** sumažinti, ir sudarytos palankesnės sąlygos pasirengti veiksmingai reaguoti; |

Or. en

**Pakeitimas 545**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 9 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***9a) viešasis perspėjimas – kompetentingos institucijos paskelbtas perspėjimas, skirtas visiems nustatytos geografinės teritorijos gyventojams, siekiant juos perspėti apie bręstančią, neišvengiamą ar vykstančią gamtinę arba žmogaus sukeltą nelaimę arba didelio masto ekstremaliąją situaciją ir patarti jiems, kaip apsisaugoti nuo jos bei sušvelninti tokios nelaimės ar ekstremaliosios situacijos padarinius;*** |

Or. en

**Pakeitimas 546**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 9 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***9a) viešasis perspėjimas – kompetentingos institucijos paskelbtas perspėjimas, skirtas visiems nustatytos geografinės teritorijos gyventojams, siekiant juos perspėti apie bręstančią, neišvengiamą ar vykstančią gamtinę arba žmogaus sukeltą nelaimę arba didelio masto ekstremaliąją situaciją ir patarti jiems, kaip apsisaugoti nuo jos bei sušvelninti tokios nelaimės ar ekstremaliosios situacijos padarinius;*** |

Or. en

**Pakeitimas 547**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 13 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 13) Europos Sąjungos civilinės saugos grupė (toliau – ES civilinės saugos grupė) – iš ekspertų ir prireikus techninės pagalbos ir paramos grupės narių sudaryta grupė, kurią atrenka ir dislokuoja RNKC pagal įgaliojimus, susijusius su prašymu suteikti ekspertinių žinių apie prevenciją ir parengtį arba reaguoti į ekstremaliąją situaciją, kai jau pateiktas pagalbos prašymas; | 13) Europos Sąjungos civilinės saugos grupė (toliau – ES civilinės saugos grupė) – iš ***valstybių narių paskirtų*** ekspertų ir prireikus techninės pagalbos ir paramos grupės narių sudaryta grupė, kurią atrenka ir dislokuoja RNKC pagal įgaliojimus, susijusius su prašymu suteikti ekspertinių žinių apie prevenciją ir parengtį arba reaguoti į ekstremaliąją situaciją, kai jau pateiktas pagalbos prašymas***. Kai reikia konkrečių įgūdžių ar ekspertinių žinių, kurių nėra valstybėse narėse, ES civilinės saugos grupes gali sudaryti kitų Komisijos ir (arba) Jungtinių Tautų tarnybų ekspertai***; |

Or. it

**Pakeitimas 548**
**Nikolas Farantouris**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 14 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 14) dvejopas naudojimas – turtas ir pajėgumai, ***dislokuotini*** civiliniame ir kariniame kontekste; | 14) dvejopas naudojimas – turtas ir pajėgumai, ***kurie gali būti naudojami ir*** civiliniame***,*** ir kariniame kontekste ***ir gali būti dislokuojami civiliniais tikslais pagal šį reglamentą***; |

Or. en

**Pakeitimas 549**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 14 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 14) dvejopas naudojimas – turtas ir pajėgumai, dislokuotini civiliniame ir kariniame kontekste; | 14) dvejopas naudojimas – turtas ir pajėgumai, dislokuotini civiliniame ir kariniame kontekste***, kurie šio reglamento tikslais visų pirma naudojami civiliniais tikslais***; |

Or. it

**Pakeitimas 550**
**Sirpa Pietikäinen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 15 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 15) rizikos vertinimas – bendras tarpsektorinis rizikos nustatymo, rizikos analizės ir rizikos įvertinimo procesas, vykdomas nacionaliniu arba atitinkamu subnacionaliniu lygmeniu; | 15) rizikos vertinimas – bendras tarpsektorinis rizikos nustatymo, rizikos analizės ir rizikos įvertinimo procesas, vykdomas ***ES ir*** nacionaliniu arba atitinkamu subnacionaliniu lygmeniu***, įskaitant tiek ilgalaikę, tiek numatomą gamtinę ir žmogaus sukeliamą riziką, atsižvelgiant į neveikimo kaštus***; |

Or. en

**Pakeitimas 551**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Leire Pajín, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 15 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 15) rizikos vertinimas – bendras tarpsektorinis rizikos nustatymo, rizikos | 15) rizikos vertinimas – bendras tarpsektorinis rizikos nustatymo, rizikos |

| | |
|---|---|
| analizės ir rizikos įvertinimo procesas, vykdomas nacionaliniu arba atitinkamu subnacionaliniu lygmeniu; | analizės ir rizikos įvertinimo procesas, vykdomas nacionaliniu arba atitinkamu subnacionaliniu lygmeniu***, atsižvelgiant į daugiamatį pažeidžiamumą***; |

Or. en

**Pakeitimas 552**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 16 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 16) rizikos valdymo pajėgumai – valstybės narės arba jos regionų gebėjimas sumažinti savo rizikos vertinimuose nustatytą riziką (nelaimės poveikį ir tikimybę), prisitaikyti prie jos ar ją sušvelninti iki tai valstybei narei priimtino lygio. Rizikos valdymo pajėgumai vertinami atsižvelgiant į techninius, finansinius ir administracinius pajėgumus atlikti tinkamus rizikos vertinimus, rizikos valdymo planavimą prevencijos ir parengties tikslais, taip pat rizikos prevencijos ir parengties priemones; | *(Tekstas lietuvių kalba nekeičiamas.)* |

Or. it

**Pakeitimas 553**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 17 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 17) priimančiosios valstybės parama – veiksmai, kurių parengties ir reagavimo etapais imasi pagalbą gaunanti arba siunčianti valstybė arba Komisija, kad pašalintų numatomas kliūtis tarptautinei pagalbai, siūlomai per Sąjungos | 17) priimančiosios valstybės parama – veiksmai, kurių parengties ir reagavimo etapais imasi pagalbą gaunanti arba siunčianti valstybė arba Komisija, kad pašalintų numatomas kliūtis tarptautinei pagalbai, siūlomai per Sąjungos |

| | |
|---|---|
| mechanizmą. Ji apima valstybių narių ***paramą***, kuria siekiama sudaryti palankesnes sąlygas gabenti šią pagalbą tranzitu per jų teritoriją; | mechanizmą. Ji apima valstybių narių ***pagalbą pabėgėliams ir prieglobsčio prašytojams***, kuria siekiama sudaryti palankesnes sąlygas gabenti šią pagalbą tranzitu per jų teritoriją; |

Or. en

**Pakeitimas 554**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 17 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 17) priimančiosios valstybės parama – veiksmai, kurių parengties ir reagavimo etapais imasi pagalbą gaunanti arba siunčianti valstybė ***arba Komisija***, kad pašalintų numatomas kliūtis tarptautinei pagalbai, siūlomai per Sąjungos mechanizmą. Ji apima valstybių narių paramą, kuria siekiama sudaryti palankesnes sąlygas gabenti šią pagalbą tranzitu per jų teritoriją; | 17) priimančiosios valstybės parama – veiksmai, kurių parengties ir reagavimo etapais imasi pagalbą gaunanti arba siunčianti valstybė, kad pašalintų numatomas kliūtis tarptautinei pagalbai, siūlomai per Sąjungos mechanizmą. Ji apima valstybių narių paramą, kuria siekiama sudaryti palankesnes sąlygas gabenti šią pagalbą tranzitu per jų teritoriją; |

Or. it

**Pakeitimas 555**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 20 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 20) medicininio evakavimo centras – pagal Sąjungos mechanizmą įsteigtas tranzito centras, į kurį laikinai priimami evakuoti pacientai ir juos lydintys asmenys, užtikrinamas medicininis skirstymas, pacientų stabilizavimas ir nuolatinė (visą parą kasdien) priežiūra ir | 20) medicininio evakavimo centras – pagal Sąjungos mechanizmą ***laikinai*** įsteigtas tranzito centras, į kurį laikinai priimami evakuoti pacientai ir juos lydintys asmenys, užtikrinamas medicininis skirstymas, pacientų stabilizavimas ir nuolatinė (visą parą kasdien) priežiūra ir |

| | |
|---|---|
| prireikus organizuojamas jų vežimas į valstybės narės sveikatos priežiūros įstaigas koordinuojant RNKC; medicininio evakavimo centrą sudaro fizinė vieta, jos medicinos ir logistinis personalas, įranga ir pagalbinės paslaugos, būtinos siekiant užtikrinti saugų pacientų perdavimą iš prašančiosios valstybės į medicininį gydymą teikiančią valstybę; | prireikus organizuojamas jų vežimas į valstybės narės sveikatos priežiūros įstaigas koordinuojant RNKC; medicininio evakavimo centrą sudaro fizinė vieta, jos medicinos ir logistinis personalas, įranga ir pagalbinės paslaugos, būtinos siekiant užtikrinti saugų pacientų perdavimą iš prašančiosios valstybės į medicininį gydymą teikiančią valstybę; |

Or. fr

**Pakeitimas 556**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 20 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 20) medicininio evakavimo centras – pagal Sąjungos mechanizmą įsteigtas tranzito centras, į kurį ***laikinai*** priimami evakuoti pacientai ir juos lydintys asmenys, užtikrinamas medicininis skirstymas, pacientų stabilizavimas ir nuolatinė (visą parą kasdien) priežiūra ir prireikus organizuojamas jų vežimas į valstybės narės sveikatos priežiūros įstaigas koordinuojant RNKC; medicininio evakavimo centrą sudaro fizinė vieta, jos medicinos ir logistinis personalas, įranga ir pagalbinės paslaugos, būtinos siekiant užtikrinti saugų pacientų perdavimą iš prašančiosios valstybės į medicininį gydymą teikiančią valstybę; | 20) medicininio evakavimo centras – pagal Sąjungos mechanizmą įsteigtas ***laikinas*** tranzito centras, į kurį priimami evakuoti pacientai ir juos lydintys asmenys, užtikrinamas medicininis skirstymas, pacientų stabilizavimas ir nuolatinė (visą parą kasdien) priežiūra ir prireikus organizuojamas jų vežimas į valstybės narės sveikatos priežiūros įstaigas koordinuojant RNKC; medicininio evakavimo centrą sudaro fizinė vieta, jos medicinos ir logistinis personalas, įranga ir pagalbinės paslaugos, būtinos siekiant užtikrinti saugų pacientų perdavimą iš prašančiosios valstybės į medicininį gydymą teikiančią valstybę; |

Or. it

**Pakeitimas 557**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 21 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 21) veiklos išlaidos – visos pajėgumų valdymo arba ekspertų ar ES civilinės saugos grupės dislokavimo operacijos metu išlaidos. Tokios išlaidos gali apimti išlaidas, susijusias su personalu, tarptautiniu vežimu ir vežimu vietoje, logistika, saugumu, vartojamosiomis priemonėmis ir atsargomis, technine priežiūra, taip pat kitas išlaidas, būtinas veiksmingam tokių pajėgumų naudojimui užtikrinti. | 21) veiklos išlaidos – visos pajėgumų valdymo arba ekspertų ar ES civilinės saugos grupės dislokavimo operacijos metu išlaidos. Tokios išlaidos gali apimti išlaidas, susijusias su personalu, tarptautiniu vežimu ir vežimu vietoje, logistika, saugumu, vartojamosiomis priemonėmis ir atsargomis, technine priežiūra, taip pat kitas išlaidas, būtinas veiksmingam tokių pajėgumų naudojimui užtikrinti. ***Veiklos išlaidos taip pat gali būti patiriamos užbaigus dislokavimą, pavyzdžiui, tokiais tikslais kaip operacijos metu sugadintų transporto priemonių ir įrangos funkcionalumo atkūrimas arba remontas.*** |

Or. it

**Pakeitimas 558**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 21 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***21a) pajėgumai tenkinti padidėjusius medicininius poreikius – sveikatos priežiūros sistemų, visų pirma intensyviosios terapijos skyrių, gebėjimas greičiai viršyti įprastą paslaugų teikimo lygį, kad būtų galima valdyti padidėjusį kritinės būklės pacientų skaičių ekstremaliosios sveikatos situacijos atveju, be kita ko, sutelkiant papildomus fizinius, žmogiškuosius ir logistinius išteklius;*** |

Or. en

**Pakeitimas 559**
**Ondřej Dostál**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 23 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| ***23) asocijuotoji valstybė – trečioji valstybė, pasirašiusi susitarimą su Sąjunga dalyvauti veiksmuose pagal šį reglamentą tomis pačiomis sąlygomis kaip ir valstybės narės. Jei nenurodyta kitaip, laikoma, kad nuoroda į valstybes nares apima asocijuotąsias valstybes;*** | ***Išbraukta.*** |

Or. en

**Pakeitimas 560**
**Laurence Trochu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 23 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 23) asocijuotoji valstybė – trečioji valstybė, pasirašiusi susitarimą su Sąjunga dalyvauti veiksmuose pagal šį reglamentą tomis pačiomis sąlygomis kaip ir valstybės narės. Jei nenurodyta kitaip, laikoma, kad nuoroda į valstybes nares apima asocijuotąsias valstybes; | 23) asocijuotoji valstybė – trečioji valstybė, pasirašiusi susitarimą su Sąjunga dalyvauti veiksmuose pagal šį reglamentą tomis pačiomis sąlygomis kaip ir valstybės narės ***ir dalyvaujanti finansuojant mechanizmo biudžetą***. Jei nenurodyta kitaip, laikoma, kad nuoroda į valstybes nares apima asocijuotąsias valstybes; |

Or. fr

**Pakeitimas 561**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 24 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 24) medicininės atsako priemonės – medicininės atsako priemonės pagal Reglamento (ES) 2022/2371 3 straipsnio 10 punktą; | 24) medicininės atsako priemonės – medicininės atsako priemonės pagal Reglamento (ES) 2022/2371 3 straipsnio 10 punktą ***ir bet kuris kitas žmonėms*** |

***skirtas vaistas, medicinos priemonė ar kita būtina prekė***;

Or. fr

**Pakeitimas 562**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 pastraipos 25 punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 25) didelės tarpvalstybinio pobūdžio grėsmės sveikatai – Reglamento (ES) 2022/2371 3 straipsnio 1 dalyje nurodytos grėsmės, taip pat radiologinės ir branduolinės grėsmės**.** | 25) didelės tarpvalstybinio pobūdžio grėsmės sveikatai – Reglamento (ES) 2022/2371 3 straipsnio 1 dalyje nurodytos grėsmės, taip pat ***cheminės, biologinės,*** radiologinės ir branduolinės ***(ChBRB)*** grėsmės***;*** |

Or. en

**Pakeitimas 563**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 25 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***25a) parengties kultūra – veiksmai, kurių imamasi laikantis mokymosi visą gyvenimą požiūrio, apimančio švietimą mokykloje nuo ankstyvo amžiaus ir tęstinį mokymą bei įgūdžių ugdymą suaugus ir darbo vietoje, siekiant skatinti visos visuomenės įtraukimo požiūrį į pasirengimą civilinės saugos srityje ir rizikos bei sveikatos raštingumą. Ja sudaromos sąlygos asmenims, bendruomenėms, organizacijoms ir valdžios institucijoms aiškiai suprasti nelaimių riziką, atpažinti viešus įspėjimus ir į juos reaguoti, taip pat priimti*** |

***tinkamas priemones, kuriomis siekiama užkirsti kelią tokios rizikos poveikiui, jį sumažinti, prie jo prisitaikyti ir jį sušvelninti, taip stiprinant atskirų piliečių ir visos visuomenės atsparumą;***

Or. en

**Pakeitimas 564**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 25 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***25a) parengties kultūra – tai veiksmai, kurių imamasi siekiant skatinti visos visuomenės įtraukimo požiūrį į pasirengimą civilinės saugos srityje bei rizikos ir sveikatos raštingumą ir kuriais sudaromos sąlygos asmenims, bendruomenėms, organizacijoms ir valdžios institucijoms susidaryti aiškų supratimą apie nelaimių riziką, atpažinti viešus įspėjimus ir į juos reaguoti, taip pat imtis tinkamų priemonių tokios rizikos pasekmėms užkirsti kelią, jas mažinti, prie jų prisitaikyti ir jas švelninti, kartu užtikrinant pilietinę ir socialinę sanglaudą;*** |

Or. en

**Pakeitimas 565**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 25 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***25a) parengties kultūra – veiksmai, kurių imamasi siekiant skatinti visos visuomenės įtraukimo požiūrį į*** |

***pasirengimą civilinės saugos srityje, rizikos raštingumą ir sveikatos raštingumą ir kuriais sudaromos sąlygos asmenims, bendruomenėms, organizacijoms ir valdžios institucijoms susidaryti aiškų supratimą apie nelaimių riziką, atpažinti viešus įspėjimus ir į juos reaguoti, taip pat imtis tinkamų priemonių siekiant užkirsti kelią tokios rizikos pasekmėms, juos mažinti, prie jų prisitaikyti ir juos švelninti;***

Or. en

**Pakeitimas 566**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 25 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***25a) viešasis įspėjimas – kompetentingos institucijos paskelbtas perspėjimas, skirtas visiems tam tikros geografinės teritorijos gyventojams, siekiant juos įspėti apie neišvengiamą ar esamą pavojų arba didelę ekstremaliąją situaciją ir patarti jiems, kaip apsisaugoti nuo tokios nelaimės ar ekstremaliosios situacijos bei sušvelninti jos poveikį, atsižvelgiant į prieinamumo reikalavimus;*** |

Or. fr

**Pakeitimas 567**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 25 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***25a) pasirengimas pandemijoms – žmogiškųjų ir materialinių priemonių,*** |

***struktūrų, sistemų, bendruomenių ir organizacijų pasirengimas ir pajėgumai, kuriais galima užtikrinti veiksmingą ir greitą reagavimą į epidemijų ir pandemijų grėsmes.***

Or. en

**Pakeitimas 568**
**César Luena, Leire Pajín**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 25 a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***25a) su klimatu susijusios nelaimės – nelaimės, įskaitant ekstremalius meteorologinius reiškinius, pavyzdžiui, potvynius, sausras, miškų gaisrus ir karščio bangas, kurių dažnumą, intensyvumą ar poveikį veikia klimato kaita;*** |

Or. en

**Pakeitimas 569**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 25 b punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***25b) pasirengimo kultūra – visi veiksmai ir politika, kuriais siekiama skatinti visapusišką ir koordinuotą požiūrį į pasirengimą krizėms, kad būtų galima plėtoti išsamų supratimą apie nustatytas, numatomas ar kylančias grėsmes, taip pat apie grėsmes, kurių pobūdis, tikimybė ar poveikis vis dar neaiškūs arba yra dar nežinomi. Ji apima gebėjimą numatyti, aptikti ir aiškinti įspėjamuosius ženklus, prisitaikyti prie naujų ar kintančių situacijų ir priimti tinkamas priemones*** |

***tokių krizių poveikiui sušvelninti;***

Or. fr

**Pakeitimas 570**
**Olivier Chastel, Grégory Allione, Vlad Vasile-Voiculescu, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Stine Bosse, Jérémy Decerle, Martin Hojsík**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 25 b punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***25b) Europos civilinės saugos rezervas – pagal Sąjungos mechanizmą valstybių narių savanoriškai skirtas reagavimo pajėgumų rezervas, apimantis modulius, kitus reagavimo pajėgumus, ekspertų kategorijas bei techninės pagalbos ir paramos grupes (TPPG);*** |

Or. en

**Pakeitimas 571**
**Olivier Chastel, Grégory Allione, Vlad Vasile-Voiculescu, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Stine Bosse, Jérémy Decerle, Martin Hojsík**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**3 straipsnio 1 dalies 25 c punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***25c) Sąjungos lygmens ekstremalioji visuomenės sveikatos situacija – situacija, kai didelė tarpvalstybinio pobūdžio grėsmė sveikatai, įskaitant, visų pirma, pandemijos situacijas, kelia pavojų visuomenės sveikatai Sąjungos lygmeniu ir dėl jos reikia imtis koordinuotų veiksmų Sąjungos lygmeniu, kaip nurodyta Reglamento (ES) 2022/2371 23 straipsnyje;*** |

Or. en

**Pakeitimas 572**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams, joms pasirengti ir į jas reaguoti. | 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių***, vietos ir regionų valdžios institucijų bendradarbiavimą, ypač tarpvalstybinėse situacijose, ir visų atitinkamų subjektų*** bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms***, įskaitant ginkluotus konfliktus, siekiant valdyti jų padarinius, kurie gali įvykti Sąjungoje ar už jos ribų***, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams, ***įskaitant sudėtingas tarpsektorines krizes, turinčias grandininį poveikį,*** joms pasirengti ir į jas reaguoti. |

Or. en

**Pakeitimas 573**
**Nikolas Farantouris**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant ***užkirsti kelią*** visų rūšių ***gaivalinėms*** ir žmogaus ***sukeltoms nelaimėms, siekiant*** valdyti ***jų*** padarinius***, ir didelėms*** tarpvalstybinio pobūdžio ***grėsmėms*** sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams***, joms pasirengti ir į jas reaguoti***. | 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ***atsparumą vykdant glaudesnį Sąjungos*** ir valstybių narių bendradarbiavimą ***ir veiklos koordinavimą*** siekiant ***įvertinti*** visų rūšių ***gaivalines*** ir žmogaus ***sukeltas nelaimes, jas numatyti, užkirsti joms kelią, joms pasirengti, į jas reaguoti ir atsigauti po jų,*** valdyti ***bet kokių nelaimių*** padarinius ***ir remti veiklą, skirtą kovoti su ekstremaliosiomis sveikatos situacijomis ir didelėmis*** |

| | |
|---|---|
| | tarpvalstybinio pobūdžio ***grėsmėmis*** sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams ***ir gali turėti ilgalaikį bei grandininį poveikį, dėl kurio reikalinga koordinuota pagalba***. |

Or. en

**Pakeitimas 574**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant ***užkirsti kelią*** visų rūšių ***gaivalinėms*** ir žmogaus ***sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius***, ***ir didelėms*** tarpvalstybinio pobūdžio ***grėsmėms*** sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat ***situacijoms***, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams***, joms pasirengti ir į jas reaguoti***. | 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ***atsparumą vykdant glaudesnį Sąjungos*** ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant ***numatyti*** visų rūšių ***gaivalines*** ir žmogaus ***sukeltas nelaimes, užkirsti joms kelią, joms pasirengti***, ***į jas reaguoti ir remti ankstyvą atsigavimą po jų, remti veiklą, kuria siekiama reaguoti į ekstremaliąsias sveikatos situacijas, pandemijas ir dideles*** tarpvalstybinio pobūdžio ***grėsmes*** sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat ***situacijas***, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams ***ir gali turėti ilgalaikį ir grandininį poveikį, dėl kurio reikalinga koordinuota pagalba***. |

Or. en

**Pakeitimas 575**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Andrzej Buła, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal, Maria Walsh**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams, joms pasirengti ir į jas reaguoti. | 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių***, vietos ir regionų valdžios institucijų bendradarbiavimą, ypač tarpvalstybinėse situacijose, ir visų atitinkamų subjektų*** bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams, joms pasirengti ir į jas reaguoti. |

Or. en

**Pakeitimas 576**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant ***užkirsti kelią*** visų rūšių ***gaivalinėms*** ir žmogaus ***sukeltoms nelaimėms***, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams***, joms pasirengti ir į jas reaguoti***. | 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ***atsparumą vykdant glaudesnį Sąjungos*** ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant ***numatyti*** visų rūšių ***gamtines*** ir žmogaus ***sukeltas nelaimes, užkirsti joms kelią, joms pasirengti, į jas reaguoti ir atsigauti po jų***, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį ***vienam ar*** keliems sektoriams. |

Or. en

**Pakeitimas 577**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**4 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, ***kurios*** gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai ***jos*** vienu metu daro poveikį keliems sektoriams, ***joms*** pasirengti ir į ***jas*** reaguoti. | 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms ***ir ekstremaliosioms situacijoms***, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms ***ar įvairiam, kumuliaciniam ir ilgalaikiam poveikiui*** sveikatai, ***kurie*** gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai ***jie*** vienu metu daro poveikį keliems sektoriams, ***jiems*** pasirengti ir į ***juos*** reaguoti. |

Or. en

**Pakeitimas 578**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams, joms pasirengti ir į jas reaguoti. | 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams, ***be kita ko, ginkluotų konfliktų ir geopolitinių krizių atvejais,*** joms pasirengti ir į jas reaguoti. |

Or. ro

**Pakeitimas 579**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, ***taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams,*** joms pasirengti ir į jas reaguoti. | 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ir valstybių narių bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, joms pasirengti ir į jas reaguoti. |

Or. it

**Pakeitimas 580**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Leire Pajín, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos ***ir*** valstybių narių bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams, joms pasirengti ir į jas reaguoti. | 1. Bendrasis šio reglamento tikslas – stiprinti Sąjungos***,*** valstybių narių ***ir vietos ir regionų valdžios institucijų*** bendradarbiavimą siekiant užkirsti kelią visų rūšių gaivalinėms ir žmogaus sukeltoms nelaimėms, siekiant valdyti jų padarinius, ir didelėms tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėms sveikatai, kurios gali kilti Sąjungoje ar už jos ribų, taip pat situacijoms, kai jos vienu metu daro poveikį keliems sektoriams, joms pasirengti ir į jas reaguoti. |

Or. en

**Pakeitimas 581**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***1a. 1 dalyje nurodytas bendrasis tikslas neturi poveikio valstybių narių strateginio savarankiškumo ir jų gyventojų atsparumo tikslams.*** |

Or. fr

**Pakeitimas 582**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą***;*** | a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita***, ekosistemų degradacija, biologinės įvairovės nykimu*** ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų ***valdžios*** institucijų***, įskaitant vietos bendruomenes, bendruomenines organizacijas, savanorius, akademinės bendruomenės atstovus ir atitinkamus pirminės grandies reaguotojus,*** bendradarbiavimą***.*** |
| | ***Pagal šį reglamentą remiami veiksmai įgyvendinami taip, kad atitiktų Sąjungos prisitaikymo prie klimato kaitos ir jos švelninimo tikslus, biologinės įvairovės tikslus ir tvaraus žemės naudojimo politiką, ir, kai aktualu, jais prisidedama prie ekosistemų atsparumo didinimo kaip nelaimių rizikos mažinimo priemonės;*** |

Or. en

**Pakeitimas 583**
**Sirpa Pietikäinen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, ***taip pat*** susijusias su klimato ***kaita*** ir visuomenės ***sveikata***, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; | a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, ***įskaitant įvairią ir kumuliacinę riziką ir grėsmes, be kita ko,*** susijusias su ***planetos išgalėmis, įskaitant spartėjančią*** klimato ***kaitą ir ekosistemų būklės blogėjimą,*** ir visuomenės ***sveikatą***, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų***, be kita ko, karinių institucijų, kai jos padeda siekti civilinės saugos tikslų,*** bendradarbiavimą; |

Or. en

**Pakeitimas 584**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; | a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui***, įskaitant poveikį, susijusį su didelėmis tarpvalstybinio pobūdžio grėsmėmis sveikatai,*** arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų***, be kita ko, vietos ir regioninių valdžios institucijų,*** bendradarbiavimą***, taip pat gerinti duomenų rinkimą ir stebėseną bei ankstyvąjį perspėjimą ir tinkamas stebėsenos priemones***; |

Or. en

**Pakeitimas 585**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; | a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ***bei atsparumą*** ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą***, įskaitant vietos bendruomenes, bendruomenines organizacijas, savanorius, akademinės bendruomenės atstovus ir atitinkamus pirmuosius reaguojančiuosius subjektus, taip pat nacionalines Raudonojo Kryžiaus ir Raudonojo Pusmėnulio draugijas, padedančias valdžios institucijoms***; |

Or. en

**Pakeitimas 586**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, ***taip pat*** susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų | a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, ***be kita ko,*** susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata***, taip pat kylančias dėl žemės naudojimo keitimo, miškų naikinimo, kraštovaizdžio keitimo, ekosistemų būklės blogėjimo, biologinės įvairovės nykimo ir netvarios*** |

| | |
|---|---|
| atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; | ***gamtos išteklių valdymo praktikos***, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją***, atsparumą*** ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų***, vietos bendruomenių, savanorių, akademinės bendruomenės atstovų, nevyriausybinių organizacijų ir bendruomeninių organizacijų*** bendradarbiavimą; |
| | Or. en |

**Pakeitimas 587**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, ***taip pat*** susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ***ir*** parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų ***institucijų*** bendradarbiavimą; | a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, ***be kita ko,*** susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata***, taip pat kylančias dėl miškų naikinimo, aplinkos būklės blogėjimo ir biologinės įvairovės nykimo***, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją***,*** parengtį ***ir atsparumą*** ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų ***suinteresuotųjų subjektų, įskaitant vietos valdžios institucijas, vietos bendruomenes, bendruomenines organizacijas, akademinės bendruomenės atstovus, savanorius ir pirminės grandies darbuotojus bei organizacijas,*** bendradarbiavimą; |
| | Or. en |

**Pakeitimas 588**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; | a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata***, ir riziką, sukeltą ginkluotų konfliktų bei geopolitinių įvykių***, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą***, be kita ko, regioniniu ir vietos lygmenimis***; |

Or. ro

**Pakeitimas 589**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; | a) geriau suprasti ir numatyti ***visų rūšių*** nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų***, be kita ko, karinių institucijų, kai jos padeda siekti civilinės saugos tikslų,*** bendradarbiavimą; |

Or. en

**Pakeitimas 590**
**César Luena, Leire Pajín**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; | a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą***, be kita ko, atliekant į ateitį orientuotus klimato rizikos vertinimus ir imantis išankstinių veiksmų***; |

Or. en

**Pakeitimas 591**
**Thomas Pellerin-Carlin, Christophe Clergeau**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; | a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ir visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį***, be kita ko, geriau skatinant proaktyviai mažinti riziką;*** ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; |

Or. en

**Pakeitimas 592**
**Katri Kulmuni, Grégory Allione**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių | a) geriau suprasti ir numatyti nelaimių |

| | |
|---|---|
| riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita ***ir*** visuomenės sveikata, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; | riziką ir grėsmes, taip pat susijusias su klimato kaita***,*** visuomenės sveikata***, ginkluotais konfliktais ir hibridinėmis grėsmėmis***, ir iniciatyviai dirbti, siekiant užkirsti kelią galimam jų poveikiui arba jį sušvelninti; skatinti prevenciją ir parengtį ir stiprinti civilinės saugos, sveikatos ir kitų atitinkamų institucijų bendradarbiavimą; |

Or. en

**Pakeitimas 593**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***aa) užtikrinti, kad pagal šį reglamentą remiami veiksmai būtų įgyvendinami taip, kad atitiktų Sąjungos prisitaikymo prie klimato kaitos ir jos švelninimo tikslus, biologinės įvairovės tikslus ir tvaraus žemės naudojimo politiką, ir, kai aktualu, jais būtų prisidedama prie ekosistemų atsparumo didinimo kaip nelaimių rizikos mažinimo priemonės;*** |

Or. en

**Pakeitimas 594**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies a a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***aa) pagal šį reglamentą remiami veiksmai įgyvendinami laikantis Sąjungos klimato srities tikslų;*** |

Or. en

**Pakeitimas 595**
**Marc Jongen, Volker Schnurrbusch, Anja Arndt, Ivan David**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) sudaryti palankesnes sąlygas***, visų pirma per Žinių tinklą,*** stiprinti pajėgumus ***Sąjungos ir valstybių narių lygmenimis, visų pirma skatinant ir didinant mokslinių tyrimų ir inovacijų rezultatų įsisavinimą ir naudojimą nelaimių ir krizių metu, teikiant ir vykdant pajėgumų stiprinimo programas, pavyzdžiui, mokymą ir pratybas, tarpusavio vertinimus, ekspertų ir ES*** civilinės saugos ***grupių, kurios teikia konsultacijas dėl prevencijos ir parengties priemonių, dislokavimą, taip pat kitas ekspertines žinias, techninę ir finansinę paramą strategijoms, planams ir investicijoms remti, prevencijai, parengčiai ir atsparumui skatinti***; | b) ***bendradarbiaujant kompetentingoms valstybių narių institucijoms*** sudaryti palankesnes sąlygas stiprinti pajėgumus civilinės saugos ***srityje, visų pirma remiant mokymą, pratybas ir keitimąsi geriausios praktikos pavyzdžiais, susijusiais su prevencija, pasirengimu ir reagavimu***; |

Or. en

*Pagrindimas*

*Užtikrinama, kad stiprinant pajėgumus ir toliau daugiausia dėmesio būtų skiriama praktiniam bendradarbiavimui civilinės saugos srityje ir būtų vengiama nepagrįstai plačiai išplėsti į valdymo, mokslinių tyrimų ir finansavimo veiklą.*

**Pakeitimas 596**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) sudaryti palankesnes sąlygas, visų pirma per Žinių tinklą, stiprinti pajėgumus Sąjungos ir valstybių narių lygmenimis, visų pirma skatinant ir didinant mokslinių tyrimų ir inovacijų rezultatų įsisavinimą ir | b) sudaryti palankesnes sąlygas, visų pirma per Žinių tinklą, stiprinti pajėgumus Sąjungos ir valstybių narių lygmenimis, visų pirma skatinant ir didinant mokslinių tyrimų ir inovacijų rezultatų įsisavinimą ir |

| | |
|---|---|
| naudojimą nelaimių ir krizių metu, teikiant ir vykdant pajėgumų stiprinimo programas, pavyzdžiui, mokymą ir pratybas, tarpusavio vertinimus, ekspertų ir ES civilinės saugos grupių, kurios teikia konsultacijas dėl prevencijos ir parengties priemonių, dislokavimą, taip pat kitas ekspertines žinias, techninę ir finansinę paramą strategijoms, planams ir investicijoms remti, prevencijai, parengčiai ir atsparumui skatinti; | naudojimą nelaimių ir krizių metu***, be kita ko, pasitelkiant „rescEU“, taip pat patirtį, įgytą per operatyvinį naujų technologijų, pavyzdžiui, dronų ir antžeminių robotų, dislokavimą***, teikiant ir vykdant pajėgumų stiprinimo programas, pavyzdžiui, mokymą ir pratybas, tarpusavio vertinimus, ekspertų ir ES civilinės saugos grupių, kurios teikia konsultacijas dėl prevencijos ir parengties priemonių, dislokavimą, taip pat kitas ekspertines žinias, techninę ir finansinę paramą strategijoms, planams ir investicijoms remti, prevencijai, parengčiai ir atsparumui skatinti; |

Or. en

**Pakeitimas 597**
**Lena Düpont, Christine Schneider, Andrea Wechsler, Pascal Arimont, Tomas Tobé, Oliver Schenk**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) sudaryti palankesnes sąlygas, visų pirma per Žinių tinklą, stiprinti pajėgumus Sąjungos ir valstybių narių lygmenimis, visų pirma skatinant ir didinant mokslinių tyrimų ir inovacijų rezultatų įsisavinimą ir naudojimą nelaimių ir krizių metu, teikiant ir vykdant pajėgumų stiprinimo programas, pavyzdžiui, mokymą ir pratybas, tarpusavio vertinimus, ekspertų ir ES civilinės saugos grupių, kurios teikia konsultacijas dėl prevencijos ir parengties priemonių, dislokavimą, taip pat kitas ekspertines žinias, techninę ir finansinę paramą strategijoms, planams ir investicijoms remti, prevencijai, parengčiai ir atsparumui skatinti; | b) sudaryti palankesnes sąlygas, visų pirma per Žinių tinklą, stiprinti pajėgumus Sąjungos ir valstybių narių lygmenimis, visų pirma skatinant ir didinant mokslinių tyrimų ir inovacijų rezultatų įsisavinimą ir naudojimą nelaimių ir krizių metu, teikiant ir vykdant pajėgumų stiprinimo programas, pavyzdžiui, mokymą***, kalbų mokymą, operatyvinius mainus*** ir pratybas, tarpusavio vertinimus, ekspertų ir ES civilinės saugos grupių, kurios teikia konsultacijas dėl prevencijos ir parengties priemonių, dislokavimą, taip pat kitas ekspertines žinias, techninę ir finansinę paramą strategijoms, planams ir investicijoms remti, prevencijai, parengčiai ir atsparumui skatinti; |

Or. en

**Pakeitimas 598**
**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Andrzej Buła, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal, Maria Walsh**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) sudaryti palankesnes sąlygas, visų pirma per Žinių tinklą, stiprinti pajėgumus Sąjungos ir valstybių narių lygmenimis, visų pirma skatinant ir didinant mokslinių tyrimų ir inovacijų rezultatų įsisavinimą ir naudojimą nelaimių ir krizių metu, teikiant ir vykdant pajėgumų stiprinimo programas, pavyzdžiui, mokymą ir pratybas, tarpusavio vertinimus, ekspertų ir ES civilinės saugos grupių, kurios teikia konsultacijas dėl prevencijos ir parengties priemonių, dislokavimą, taip pat kitas ekspertines žinias, techninę ir finansinę paramą strategijoms, planams ir investicijoms remti, prevencijai, parengčiai ir atsparumui skatinti; | b) sudaryti palankesnes sąlygas, visų pirma per Žinių tinklą, stiprinti pajėgumus Sąjungos ir valstybių narių ***bei vietos ir regionų*** lygmenimis, visų pirma skatinant ir didinant mokslinių tyrimų ir inovacijų rezultatų įsisavinimą ir naudojimą nelaimių ir krizių metu, teikiant ir vykdant pajėgumų stiprinimo programas, pavyzdžiui, mokymą ir pratybas, tarpusavio vertinimus, ekspertų ir ES civilinės saugos grupių, kurios teikia konsultacijas dėl prevencijos ir parengties priemonių, dislokavimą, taip pat kitas ekspertines žinias, techninę ir finansinę paramą strategijoms, planams ir investicijoms remti, prevencijai, parengčiai ir atsparumui skatinti; |

Or. en

**Pakeitimas 599**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Leire Pajín, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant ***visus visuomenės lygmenis***, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių | c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant ***vietos ir regionų lygmenį***, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių |

| | |
|---|---|
| grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; | grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) ***nustatant ir šalinant bet kokio pobūdžio pažeidžiamumą, dėl kurio gali padidėti nelaimių ir krizių poveikis ir susilpnėti atsparumas bei kolektyviniai pajėgumai jas įveikti, vi)***sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį***, socialinę sanglaudą*** ir visuomenės atsparumą; |

Or. en

**Pakeitimas 600**
**Pascal Arimont, Željana Zovko, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal, Maria Walsh**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) | c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes ***vietos, regionų,*** valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie |

remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ***ir*** privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą;

padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku ***atitinkamu lygiu*** imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti***, be kita ko, rengiant prieinamus ir daugiakalbius visuomenės perspėjimo protokolus, kuriais galima pasiekti visas gyventojų grupes, įskaitant pažeidžiamas ir marginalizuotas bendruomenes bei asmenis su negalia***, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį ***vietos, regionų, nacionalinio ir Sąjungos lygmenų*** atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę***,*** privatųjį sektorių ***ir žmones***, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą;

Or. en

**Pakeitimas 601**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių | c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių |

valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą;

valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą***, be kita ko, naudojant novatoriškas technologijas, kaip antai dirbtinį intelektą ir ES kosmoso pajėgumus***, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą;

Or. ro

**Pakeitimas 602**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir | c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes ***vietos, regionų,*** valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų |

| | |
|---|---|
| informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią ***poveikiui*** arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; | koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant ***numatyti poveikį,*** užkirsti ***jam*** kelią arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; |

Or. en

**Pakeitimas 603**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir ***esamų ES krizių valdymo*** struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų ***neišvengiamų nelaimių*** | c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir ***civilinės saugos*** struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų ***neišvengiamoms*** |

| | |
|---|---|
| grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo ***krizės atveju*** galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; | ***nelaimėms, ekstremaliosioms situacijoms ir*** grėsmėms ***sveikatai*** nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo ***nelaimės poveikiui valdyti*** galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą ***nelaimių rizikai***, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; |

Or. it

**Pakeitimas 604**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku | c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku |

| | |
|---|---|
| imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ***ir*** apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; | imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą***,*** apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę ***ir stiprinant nepriklausomus Europos pajėgumus***, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; |

Or. en

**Pakeitimas 605**
**Nikolas Farantouris**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes ***valstybių narių*** ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus ***visuomenės*** lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių ***grėsmėms*** nustatyti ir apie ***jas*** pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią ***poveikiui*** arba jį sušvelninti, iii) ***plėtojant ir išlaikant*** reagavimo pajėgumus***,*** stiprinant jų sąveikumą ***ir apsvarstant*** | c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes ***vietos, regionų, nacionaliniu*** ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus ***valdžios*** lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių ***rizikai*** nustatyti ir apie ***ją*** pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku ***numatyti poveikį,*** imtis veiksmų siekiant užkirsti ***jam*** kelią arba jį sušvelninti, iii) ***skatinant plėtoti ir išlaikyti*** reagavimo pajėgumus ***ir*** stiprinant jų |

| | |
|---|---|
| ***galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę***, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) ***sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti*** visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant ***visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas,*** pilietinę visuomenę ***ir*** privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, ***taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas,*** siekiant ***stiprinti bendrą*** gyventojų ***parengtį*** ir visuomenės atsparumą; | sąveikumą, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į ***atitinkamą*** nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį ***vietos, regionų, nacionalinio ir Sąjungos lygmenų*** atsparumą, v) ***stiprinant*** visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant ***visus visuomenės lygmenis, visų pirma*** pilietinę visuomenę***,*** privatųjį sektorių ***ir subjektus, prisidedančius prie esminių paslaugų teikimo***, parengtį ir atsparumą, siekiant ***ugdyti*** gyventojų ***parengties kultūrą*** ir visuomenės atsparumą; |
| | Or. en |

**Pakeitimas 606**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ***ir Centrui***, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į | c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, ***ypač vietos valdžios institucijas,*** visų pirma i) padedant RNKC***, įskaitant Centrą***, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos |

| | |
|---|---|
| nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; | prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; |
| | Or. fr |

**Pakeitimas 607**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų neišvengiamų nelaimių grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant palankesnes sąlygas užtikrinti visų | c) gerinti pasirengimą reaguoti į nelaimes valstybių narių ir Sąjungos lygmenimis, įskaitant visus visuomenės lygmenis, visų pirma i) padedant RNKC ir Centrui, taip pat jų ryšių ir informacijos struktūroms, skirtoms valstybių narių valdžios institucijų ir esamų ES krizių valdymo struktūrų koordinavimui ir informuotumui apie padėtį užtikrinti, ii) remiant veiksmingų ankstyvojo perspėjimo sistemų, skirtų ***ilgalaikių ir*** neišvengiamų nelaimių ***ir ekstremaliųjų situacijų*** grėsmėms nustatyti ir apie jas pranešti, kūrimą ir priežiūrą, kad būtų galima laiku imtis veiksmų siekiant užkirsti kelią poveikiui arba jį sušvelninti, iii) plėtojant ir išlaikant reagavimo pajėgumus, stiprinant jų sąveikumą ir apsvarstant galimo jų dvejopo naudojimo krizės atveju galimybę, iv) skatinant integruoti nelaimių rizikos prevencijos ir parengties aspektus į nacionalinio ir Sąjungos lygmenų politiką ir finansines programas, siekiant stiprinti ilgalaikį atsparumą, v) sudarant |

| | |
|---|---|
| subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; | palankesnes sąlygas užtikrinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų, įskaitant visų lygmenų valdžios institucijas, civilines ir karines institucijas, pilietinę visuomenę ir privatųjį sektorių, parengtį ir atsparumą, taip pat vykdyti gyvybiškai svarbias visuomenės funkcijas, siekiant stiprinti bendrą gyventojų parengtį ir visuomenės atsparumą; |

Or. en

**Pakeitimas 608**
**Grégory Allione, Pascal Arimont, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***ca) pripažinti ir apsaugoti esminį savanorių, įskaitant savanorius ugniagesius ir kariuomenės rezervistus, vaidmenį kaip pirminės grandies atsaką reaguojant į gamtines ir žmogaus sukeltas nelaimes, grėsmes ir riziką, nustatant tokiems savanoriams specialų teisinį statusą, kuriuo prireikus suteikiama:*** |
| | ***a) aiški draudimo apsauga;*** |
| | ***b) kvalifikacijų pripažinimas,*** |
| | ***d) tinkamos išimtys, susijusios su darbo laiko apribojimais, siekiant užtikrinti veiksmingą prieinamumą ekstremaliųjų situacijų atveju;*** |
| | ***c) galimybė mokytis, gauti įrangą ir tinkamą operatyvinę paramą;*** |

Or. en

**Pakeitimas 609**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***ca) didinti visų subjektų ir suinteresuotųjų subjektų visais visuomenės lygmenimis, įskaitant vietos bendruomenes, savanorius, akademinės bendruomenės atstovus, nevyriausybines organizacijas ir bendruomenines organizacijas bei subjektus, prisidedančius prie esminių paslaugų teikimo, parengtį ir atsparumą, siekiant puoselėti gyventojų parengties kultūrą ir stiprinti visuomenės atsparumą;*** |

Or. en

**Pakeitimas 610**
**Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Anne-Sophie Frigout**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies e punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| ***e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą;*** | ***Išbraukta.*** |

Or. fr

*Pagrindimas*

*ES sutarties 4, 5, 42 ir 45 straipsniuose nustatyta, kad gynybos politika priklauso šalių kompetencijai.*

**Pakeitimas 611**
**Lena Düpont, Christine Schneider, Andrea Wechsler, Pascal Arimont, Tomas Tobé, Oliver Schenk**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies e punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą; | e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą***, įskaitant susitarimus, kuriais patikslinamos bendradarbiavimo su kariniais subjektais procedūros tais atvejais, kai valstybės narės naudojasi Sąjungos savitarpio pagalbos ar solidarumo mechanizmais***; |

Or. en

**Pakeitimas 612**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies e punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms ***ir*** reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą ***jų*** intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant | e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms***, įskaitant sveikatos ir aplinkos grėsmes,*** reagavimą į jas ***ir atsigavimą po jų***, visų pirma ***stiprinant informuotumo apie padėtį pajėgumus,*** didinant pagalbą ***krizių*** intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, |

| | |
|---|---|
| Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių ***subjektų*** bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą; | prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių ***institucijų*** bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą ***vadovaujantis civiline sauga***; |

Or. en

**Pakeitimas 613**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies e punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą; | e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti***, be kita ko, situacijose, kurias sukelia reikšmingas tiekimo grandinių arba ypatingos svarbos infrastruktūros sutrikdymas***, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą; |

Or. ro

**Pakeitimas 614**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies e punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti***, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą***, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą; | e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma ***stiprinant informuotumo apie padėtį pajėgumus, valdant ekspertų grupių dislokavimą,*** didinant pagalbą ***pagal Sąjungos mechanizmą*** jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą ***ES lygmeniu, laikantis 5 straipsnio***; |

Or. en

**Pakeitimas 615**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies e punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą ***tarpsektorinėms*** krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą***, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą***; | e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą; |

Or. it

**Pakeitimas 616**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies e punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą ***tarpsektorinėms*** krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą***, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą***; | e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą ***nelaimėms ir*** krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą; |

Or. it

**Pakeitimas 617**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies e punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą ***tarpsektorinėms krizėms*** ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą; | e) remti valstybių narių ir Sąjungos ***tarpsektorinių, įvairių ir kumuliacinių krizių prevenciją,*** pasirengimą ***joms*** ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes ***ir ilgalaikį poveikį sveikatai***, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą; |

Or. en

**Pakeitimas 618**
**Laurent Castillo, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies e punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą; | e) remti valstybių narių ir Sąjungos pasirengimą tarpsektorinėms krizėms ir reagavimą į jas, visų pirma didinant pagalbą jų intensyvumui ir poveikiui mažinti, taip pat remiant reagavimą į krizes, prireikus inicijuotą pagal kitas Sąjungos reagavimo į krizes arba rizikos valdymo priemones, be kita ko, pasitelkiant Centrą, ir remiant atitinkamų civilinių ir karinių subjektų bendradarbiavimą ir veiklos koordinavimą, visų pirma remiant visapusiškų civilinės ir karinės parengties priemonių kūrimą ***to pageidaujančioms valstybėms narėms***; |

Or. fr

**Pakeitimas 619**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto įžanginė dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| f) ***stiprinti*** valstybių narių ir Sąjungos pastangas ***pasirengimo ekstremaliosioms*** sveikatos ***situacijoms ir reagavimo*** į jas ***srityje***: | f) ***remti*** valstybių narių ir ***stiprinti*** Sąjungos pastangas ***stiprinant grėsmių, galinčių sukelti ekstremaliąsias*** sveikatos ***situacijas, prevenciją, pasirengimą joms ir reagavimą*** į jas: |

Or. en

**Pakeitimas 620**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto įžanginė dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| f) stiprinti valstybių narių ir Sąjungos pastangas pasirengimo ekstremaliosioms sveikatos situacijoms ir reagavimo į jas srityje: | f) stiprinti valstybių narių ir Sąjungos pastangas pasirengimo ekstremaliosioms sveikatos situacijoms***, jų prevencijos*** ir reagavimo į jas srityje: |

Or. en

**Pakeitimas 621**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto i papunktis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| i) stiprinant didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių sveikatai prevencijos, pasirengimo joms ir greito reagavimo į jas pajėgumus, ***visų pirma remiant*** sveikatos ***saugumo politiką ir sprendimus***, gerinant duomenų rinkimą, ankstyvojo perspėjimo ir stebėjimo sistemas, taip pat | i) stiprinant didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių sveikatai prevencijos, pasirengimo joms ir greito reagavimo į jas pajėgumus, ***įskaitant ypatingos svarbos*** sveikatos ***infrastruktūros atsparumą ir veiklos tęstinumą užtikrinančius bei medicininio evakavimo pajėgumus***, ***taip pat užtikrinant būtino ir nepertraukiamo medicininio gydymo, įskaitant organų transplantaciją ir kitus iš žmogaus gautus medicinos reikmenis, tęstinumą pacientams sudėtingų ir tarpsektorinių krizių metu ir*** gerinant duomenų rinkimą, ankstyvojo perspėjimo ir stebėjimo sistemas, taip pat |

Or. en

**Pakeitimas 622**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto i papunktis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| i) stiprinant didelių tarpvalstybinio | i) stiprinant didelių tarpvalstybinio |

| | |
|---|---|
| pobūdžio grėsmių sveikatai prevencijos, pasirengimo joms ***ir*** greito reagavimo į jas pajėgumus, ***visų pirma remiant*** sveikatos ***saugumo politiką ir sprendimus, gerinant duomenų rinkimą, ankstyvojo perspėjimo ir stebėjimo sistemas***, taip pat | pobūdžio grėsmių sveikatai prevencijos, pasirengimo joms***,*** greito reagavimo į jas ***ir greito atsigavimo po jų*** pajėgumus, ***įskaitant ypatingos svarbos*** sveikatos ***infrastruktūros ir medicininės evakuacijos pajėgumų atsparumą ir veiklos tęstinumą***, taip pat ***užtikrinant būtino ir nepertraukiamo pacientų medicininio gydymo tęstinumą sudėtingų ir tarpsektorinių krizių metu, ypatingą dėmesį skiriant pažeidžiamiems asmenims, vaikams, vyresnio amžiaus asmenims ir asmenims su negalia, taip pat pacientams, sergantiems sudėtingomis ligomis, pavyzdžiui, retomis ligomis, vėžiu ir kitomis neužkrečiamosiomis ligomis,*** |

Or. en

**Pakeitimas 623**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto i papunktis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| i) stiprinant didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių sveikatai prevencijos, pasirengimo ***joms*** ir greito reagavimo į ***jas*** pajėgumus, visų pirma remiant sveikatos saugumo politiką ir sprendimus, gerinant duomenų rinkimą, ankstyvojo perspėjimo ir stebėjimo sistemas, taip pat | i) stiprinant didelių tarpvalstybinio pobūdžio grėsmių ***ir ilgalaikio poveikio*** sveikatai prevencijos, pasirengimo ***jiems*** ir greito reagavimo į ***juos*** pajėgumus, visų pirma remiant sveikatos saugumo politiką ir sprendimus***, grindžiamus bendros sveikatos koncepcija, didinant sveikatos priežiūros sistemų, įskaitant sveikatos priežiūros darbuotojus ir intensyviąją terapiją, atsparumą***, gerinant duomenų rinkimą, ankstyvojo perspėjimo ir stebėjimo sistemas, taip pat |

Or. en

**Pakeitimas 624**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Leire Pajín, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**4 straipsnio 2 dalies f punkto i a papunktis (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***ia) stiprinant koordinavimą su grėsmių sveikatai prevencija, parengtimi joms ir atsako į jas veiksmų planavimu, kaip apibrėžta Reglamente (ES) 2022/2371;*** |

Or. en

**Pakeitimas 625**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto ii papunktis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| ii) gerinant medicininių atsako priemonių tiekimą didinant jų prieinamumą ir galimybes jų gauti, visų pirma rezervuojant pajėgumus, vykdant viešuosius pirkimus, kaupiant atsargas ir vykdant dislokavimą, taip pat | ii) gerinant medicininių atsako priemonių tiekimą didinant jų prieinamumą ir galimybes jų gauti, visų pirma rezervuojant pajėgumus, vykdant viešuosius pirkimus, kaupiant atsargas ir vykdant dislokavimą, taip pat ***užtikrinant tinkamus pajėgumus tenkinti padidėjusius medicininius poreikius, be kita ko, Sąjungos lygmeniu stebint intensyviosios terapijos skyrių pajėgumus ir naudojant sąveikias intensyviosios terapijos darbuotojų ir įrangos tarpvalstybinio dislokavimo sistemas.*** |

Or. en

**Pakeitimas 626**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto ii papunktis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| ii) gerinant medicininių atsako priemonių tiekimą didinant jų prieinamumą | ii) gerinant medicininių atsako priemonių tiekimą***, kad būtų galima*** |

| | |
|---|---|
| ir galimybes jų gauti, visų pirma rezervuojant pajėgumus, vykdant viešuosius pirkimus, kaupiant atsargas ir vykdant dislokavimą, taip pat | ***pasirengti ekstremalioms sveikatos situacijoms ir į jas reaguoti,*** didinant jų ***įperkamumą,*** prieinamumą ir galimybes jų gauti, visų pirma rezervuojant pajėgumus, vykdant viešuosius pirkimus, kaupiant atsargas ir vykdant dislokavimą, taip pat |

Or. en

**Pakeitimas 627**
**Olivier Chastel, Grégory Allione, Vlad Vasile-Voiculescu, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Stine Bosse, Jérémy Decerle, Martin Hojsík**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto ii papunktis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| ii) gerinant medicininių atsako priemonių tiekimą didinant jų prieinamumą ir galimybes jų gauti, visų pirma rezervuojant pajėgumus, vykdant viešuosius pirkimus, kaupiant atsargas ir vykdant dislokavimą, taip pat | ii) gerinant medicininių atsako priemonių tiekimą didinant jų prieinamumą ir galimybes jų gauti ***laiku***, visų pirma rezervuojant pajėgumus, vykdant viešuosius pirkimus, kaupiant atsargas ir vykdant dislokavimą, taip pat |

Or. en

**Pakeitimas 628**
**Olivier Chastel, Grégory Allione, Vlad Vasile-Voiculescu, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Stine Bosse, Jérémy Decerle, Martin Hojsík**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto iii papunktis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| iii) vykdant koordinavimo veiksmus ir stiprinant pajėgumus. | iii) vykdant koordinavimo veiksmus ir stiprinant pajėgumus ***valdyti ekstremaliąsias sveikatos situacijas, be kita ko, pasitelkiant medicininio reagavimo pajėgumus, pavyzdžiui, medicininės evakuacijos centrus ir savanorišką dalyvavimą Europos medicinos korpuso veikloje***. |

Or. en

**Pakeitimas 629**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto iii papunktis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| iii) vykdant koordinavimo veiksmus ir stiprinant pajėgumus. | iii) vykdant koordinavimo veiksmus ir stiprinant pajėgumus***, taip pat stiprinant pasaulinę sveikatos infrastruktūrą ir pasaulinį gebėjimą veikti***. |

Or. en

**Pakeitimas 630**
**Victor Negrescu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto iii a papunktis (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***iiia) mažinant teritorinius civilinės saugos ir pasirengimo ekstremaliosioms sveikatos situacijoms pajėgumų skirtumus, užtikrinant vienodas galimybes visoms valstybėms narėms ir regionams gauti Sąjungos paramą ir naudotis „rescEU“ pajėgumais, ypatingą dėmesį skiriant tiems, kurių administraciniai ir finansiniai pajėgumai yra mažesni, kurie yra geografiškai izoliuoti arba arti konfliktų zonų.*** |

Or. en

**Pakeitimas 631**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto iii a papunktis (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***iiia) įdiegiant operatyvius mechanizmus, kurie sudarytų sąlygas valstybėms narėms savanoriškai greitai dislokuoti medicinos personalą ir paramedikus kitose valstybėse narėse, jei atitinkamos nacionalinės sveikatos sistemos būtų perpildytos;*** |

Or. fr

**Pakeitimas 632**
**Victor Negrescu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f punkto iii b papunktis (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***iiib) puoselėjant Sąjungos masto parengties kultūrą integruojant nelaimių rizikos ir ekstremaliųjų sveikatos situacijų raštingumą į švietimo sistemas ir bendruomenines programas, užtikrinant, kad žinios apie parengtį būtų prieinamos visiems piliečiams, nepriklausomai nuo jų socioekonominės padėties ar geografinės vietos;*** |

Or. en

**Pakeitimas 633**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***fa) sukurti tikrą pasirengimo kultūrą, visų pirma valstybėms narėms dalijantis žiniomis, rengiant mokymus ir koordinuotas savitarpio pratybas;*** |

Or. fr

**Pakeitimas 634**
**César Luena, Leire Pajín**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***fa) stiprinti klimato, aplinkos ir visuomenės sveikatos aspektų integravimą į nelaimių rizikos valdymo politiką ir veiksmus.*** |

Or. en

**Pakeitimas 635**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***fa) sudaryti palankesnes sąlygas reaguoti į grėsmes, kurios gali sukelti ekstremaliąsias sveikatos situacijas, kurioms taikomas Reglamentas (ES) 2022/2371 ir kiti atitinkami Sąjungos teisės aktai.*** |

Or. en

**Pakeitimas 636**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 dalies f b punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***fb) nukentėjusios valstybės narės prašymu sudaryti palankesnes sąlygas pagal šį reglamentą teikiamai operatyvinei pagalbai ir Sąjungos*** |

| | |
|---|---|
| | ***finansinių priemonių solidarumo ir ekstremaliųjų situacijų atvejams sutelkimui koordinuoti, nedarant poveikio valstybių narių kompetencijai.*** |

Or. fr

**Pakeitimas 637**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**4 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a. Pagal šį reglamentą remiami veiksmai įgyvendinami integruotai ir nuosekliai, laikantis Sąjungos prisitaikymo prie klimato kaitos ir jos švelninimo tikslų, biologinės įvairovės tikslų ir tvaraus žemės naudojimo politikos, ir jais turėtų būti prisidedama prie rizikos mažinimo ir ekosistemų atsparumo didinimo.*** |

Or. en

**Pakeitimas 638**
**Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Anne-Sophie Frigout**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| ***5 straipsnis*** | ***Išbraukta.*** |
| ***ES civilinė ir karinė parengtis ir bendradarbiavimas*** | |
| ***Komisija bendradarbiauja su vyriausiuoju įgaliotiniu ir:*** | |
| ***a) konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje*** | |

***gerinti;***

***b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai.***

Or. fr

*Pagrindimas*

*ES sutarties 4, 5, 42 ir 45 straipsniuose nustatyta, kad gynybos politika priklauso šalių kompetencijai.*

**Pakeitimas 639**
**Nikolas Farantouris**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio pavadinimas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| ES civilinė ir karinė parengtis ir bendradarbiavimas | ES civilinė ir karinė parengtis ir bendradarbiavimas ***civiliniais tikslais*** |

Or. en

**Pakeitimas 640**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Jérémy Decerle, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| Komisija bendradarbiauja su vyriausiuoju įgaliotiniu ir: | ***Konsultuodamasi su nacionalinėmis valdžios institucijomis ir visapusiškai laikydamasi subsidiarumo principų bei*** |

***nedarydama poveikio specifiniam tam tikrų valstybių narių saugumo ir gynybos politikos pobūdžiui,*** Komisija bendradarbiauja su vyriausiuoju įgaliotiniu ir:

Or. en

**Pakeitimas 641**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| Komisija bendradarbiauja su vyriausiuoju įgaliotiniu ir: | ***Pasikonsultavusi su nacionalinėmis valdžios institucijomis ir kuo labiau atsižvelgdama į subsidiarumo principą, nacionalinę kompetenciją ir konkrečius valstybių narių ypatumus,*** Komisija bendradarbiauja su vyriausiuoju įgaliotiniu ir: |

Or. it

**Pakeitimas 642**
**Nikolas Farantouris**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos įžanginė dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| Komisija bendradarbiauja su vyriausiuoju įgaliotiniu ir: | ***Šiuo reglamentu siekiama civilinių tikslų. Kai tikslinga, siekdama padėti pasiekti šiuos tikslus,*** Komisija***, konsultuodamasi su valstybėmis narėmis,*** bendradarbiauja su vyriausiuoju įgaliotiniu ir: |

Or. en

**Pakeitimas 643**

**Laurent Castillo, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 dalies įžanginė dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| Komisija bendradarbiauja su vyriausiuoju įgaliotiniu ir: | ***Valstybių narių prašymu*** Komisija bendradarbiauja su vyriausiuoju įgaliotiniu ir: |

Or. fr

**Pakeitimas 644**
**Lena Düpont, Christine Schneider, Andrea Wechsler, Tomas Tobé, Oliver Schenk**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti; | a) konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti***, be kita ko, skatindama, kai tai tikslinga ir visapusiškai atsižvelgdama į Sąjungos kompetenciją, Sąjungos lygmens atsparumo ir civilinės parengties priemonių suderinimą su septyniais pagrindiniais nacionalinio atsparumo reikalavimais, dėl kurių susitarta Šiaurės Atlanto sutarties organizacijoje (NATO), siekiant užtikrinti Sąjungos ir NATO sistemų suderinamumą, sąveikumą ir papildomumą***; |

Or. en

**Pakeitimas 645**
**Ruggero Razza**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti; | a) ***valstybių narių prašymu ir joms vadovaujant,*** konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti***, visapusiškai laikydamasi nacionalinės kompetencijos ir subsidiarumo principo, kartu neviršydama pagalbinių funkcijų ir keisdamasi informacija Sąjungos lygmeniu***; |

Or. it

**Pakeitimas 646**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti; | a) konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo ***į gamtines ir žmogaus sukeltas nelaimes*** koordinavimui Sąjungoje gerinti***, užtikrindama, kad visomis tokiomis priemonėmis būtų laikomasi tarptautinės humanitarinės teisės principų, įskaitant atskyrimą, proporcingumą ir civilių gyventojų apsaugą, ir kad į jie būtų įtraukti į tas priemones***; |

Or. en

**Pakeitimas 647**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti; | a) konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti***, be kita ko, tų, kuriomis prisidedama prie dvejopo naudojimo produktų naudojimo ir logistinės paramos***; |

Or. en

**Pakeitimas 648**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti; | a) konsultuodamasi su valstybėmis narėmis prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti***, be kita ko, prie dvejopo naudojimo produktų naudojimo***; |

Or. en

**Pakeitimas 649**
**Laurent Castillo, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 dalies a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) ***konsultuodamasi su valstybėmis narėmis*** prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti; | a) prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti; |

Or. fr

**Pakeitimas 650**
**Nikolas Farantouris**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos a punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| a) ***konsultuodamasi su valstybėmis narėmis*** prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti; | a) prisideda prie priemonių, skirtų civilinei ir karinei parengčiai bei reagavimo koordinavimui Sąjungoje gerinti; |

Or. en

**Pakeitimas 651**
**Daniel Buda**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 dalies b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) ***parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir*** atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai. | b) atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai***, be kita ko, kai aktualu, kiek tai susiję su civiliniu ir kariniu bendradarbiavimu, jei tai konceptualiai ir operatyviai aiškiai apibrėžta, tiksliai nustatomi karinių subjektų dalyvavimo vaidmenys, atsakomybė ir ribos ir užtikrinamas civilinio ir humanitarinio civilinės saugos pobūdžio paisymas, vengiant bet kokio institucinio dubliavimosi ir bet kokio atsakomybės sušvelninimo***.[1a] |

| | |
|---|---|
| | ***[1a] Labai svarbu, kad civilinė sauga išlaikytų savo esminį civilinį ir humanitarinį pobūdį. Bet kokio pobūdžio bendradarbiavimas su kariniais subjektais turi būti aiškiai apibrėžtas, užtikrinant, kad institucinė atsakomybė nebūtų neaiški ir kad būtų išlaikytas visuomenės pasitikėjimas civilinės saugos mechanizmais.*** |

Or. ro

**Pakeitimas 652**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ***ir nustatomi pasirengimo*** nelaimėms ***ir krizėms*** Sąjungoje ir ***reagavimo*** į jas ***prioritetai, taip pat*** Sąjungos masto ***scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami*** Sąjungos lygmens ***mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines*** veiklos ***procedūras, ir*** veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos ***krizių atvejais mechanizmai***. | b) parengia ***ir taiko*** priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė***, siekdama užtikrinti civilinių ir karinių pajėgumų operatyvinį bendradarbiavimą vadovaujant civiliniams subjektams, rengiantis gamtinėms ir žmogaus sukeltoms*** nelaimėms Sąjungoje ir ***reaguojant*** į jas***. Šios priemonės apima*** Sąjungos masto ***scenarijus ir sudaro pagrindą bendriems*** Sąjungos lygmens ***mokymams ir pratyboms. Jomis taip pat prisidedama prie standartinių*** veiklos ***procedūrų ir geriausios praktikos bei*** veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos ***krizinėse situacijose mechanizmų kūrimo ir sklaidos, kartu užtikrinant pirmiausia civilinį Sąjungos mechanizmo pobūdį***. |

Or. en

**Pakeitimas 653**
**Lena Düpont, Christine Schneider, Andrea Wechsler, Pascal Arimont, Tomas Tobé, Oliver Schenk**

**Pasiūlymas dėl reglamento**

**5 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai. | b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai***, įskaitant priemones, kuriomis būtų sudarytos palankesnės sąlygos greitam tarpvalstybiniam civilinės saugos reagavimo pajėgumų dislokavimui Sąjungoje, mažinant administracines ir reguliavimo kliūtis, remiantis atitinkama patirtimi, įgyta įgyvendinant iniciatyvas, kuriomis siekiama pagerinti kariuomenės mobilumą***. |

Or. en

**Pakeitimas 654**
**Sirpa Pietikäinen, Pascal Arimont**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai. | b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai***, įskaitant konkrečius susitarimus dėl civilinių intensyviosios*** |

***terapijos pajėgumų integravimo į karinės medicinos planavimą ir greito tarpvalstybinio intensyviosios terapijos darbuotojų siuntimo remti karines ir civilines reagavimo operacijas***.

Or. en

**Pakeitimas 655**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai**.** | b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai***, kartu išsaugant pirmiausia civilinį Sąjungos mechanizmo pobūdį ir integruojant tarptautinės humanitarinės teisės aspektus į planavimą, veiklos gaires ir mokymo programas;*** |

Or. en

**Pakeitimas 656**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Leire Pajín, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir | b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir |

| | |
|---|---|
| nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai**.** | nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai***, užtikrinant, kad civilinis ir karinis koordinavimas būtų vykdomas laikantis taikytinos tarptautinės humanitarinės teisės (THT), įskaitant atskyrimą, proporcingumą ir civilių gyventojų apsaugą;*** |

Or. en

**Pakeitimas 657**
**Ruggero Razza**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai. | b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, ***glaudžiai bendradarbiaujant su valstybėmis narėmis ir gavus jų išankstinį leidimą ir sykiu visapusiškai atsižvelgiant į jų kompetenciją saugumo ir gynybos srityse, taip pat*** geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai. |

Or. it

**Pakeitimas 658**

**Pascal Arimont, Sunčana Glavak, Sirpa Pietikäinen, Lena Düpont, Elena Nevado del Campo, Dolors Montserrat, Oliver Schenk, Christian Doleschal**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai. | b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai***, užtikrinant, kad civilinis ir karinis koordinavimas būtų vykdomas laikantis taikytinos tarptautinės humanitarinės teisės (THT)***. |

Or. en

**Pakeitimas 659**
**Katri Kulmuni, Grégory Allione**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai. | b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai***, pabrėžiant visuomenės parengtį ir stiprinant gyventojų atsparumą krizėms***. |

Or. en

**Pakeitimas 660**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b punktas**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| b) parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai. | b) ***konsultuodamasi su valstybėmis narėmis*** parengia priemones, kuriomis patikslinamos funkcijos ir atsakomybė ir nustatomi pasirengimo nelaimėms ir krizėms Sąjungoje ir reagavimo į jas prioritetai, taip pat Sąjungos masto scenarijai, į kuriuos atsižvelgiant parengiami Sąjungos lygmens mokymai ir pratybos, geriausia praktika, įskaitant standartines veiklos procedūras, ir veiksmingo bendradarbiavimo ir komunikacijos krizių atvejais mechanizmai. |

Or. it

**Pakeitimas 661**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Stine Bosse, Martin Hojsík, Veronika Cifrová Ostrihoňová, Jérémy Decerle, Michal Wiezik, Katri Kulmuni**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***ba) plečia sertifikuotus bandymų poligonus, kad būtų galima mokyti ir integruoti dronų, oro, robotikos ir kitas besiformuojančias technologijas, siekdama sudaryti sąlygas pramonei ir karinėms pajėgoms bendrai kurti, projektuoti ir bandyti tokias technologijas ir užtikrinti jų parengtį greitai jas dislokuojant operatyvinėmis sąlygomis.*** |

Or. en

**Pakeitimas 662**
**Aurelijus Veryga**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***ba) stiprina bendradarbiavimą su išorės partneriais, įskaitant NATO, laikydamasi esamų procedūrų ir susitarimų, nuosekliai ir papildydama, kad būtų remiami humanitariniai ir civilinės saugos tikslai ir išvengiama nereikalingo dubliavimo.*** |

Or. en

**Pakeitimas 663**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***ba) Komisijos ir vyriausiojo įgaliotinio vaidmuo apsiriboja valstybių narių bendradarbiavimo rėmimu ir palengvinimu ir nekelia pavojaus nacionaliniam vadovavimui dislokuotiems kariniams ištekliams ir jų kontrolei.*** |

Or. it

**Pakeitimas 664**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***ba) užtikrina, kad vykdant civilinį ir karinį bendradarbiavimą pagal Sąjungos civilinės saugos mechanizmą būtų visapusiškai išsaugota civilinė vadovybė ir reagavimo operacijų koordinavimas.*** |

Or. en

**Pakeitimas 665**
**Christophe Clergeau, Pierre Jouvet, Leire Pajín, Vytenis Povilas Andriukaitis**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 straipsnio 1 pastraipos b a punktas (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***ba) užtikrina, kad vykdant civilinį ir karinį bendradarbiavimą pagal šį reglamentą būtų visapusiškai išsaugota civilinė vadovybė ir reagavimo operacijų koordinavimas;*** |

Or. en

**Pakeitimas 666**
**Sirpa Pietikäinen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 a straipsnis (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***5a straipsnis*** |
| | ***Pasirengimas įvairiai ir kumuliacinei rizikai*** |
| | ***1. Šiuo reglamentu valstybėms narėms padedama stiprinti pasirengimą įvairioms ir kumuliacinėms grėsmėms, nelaimėms ir ekstremaliosioms situacijoms, visų pirma susijusioms su planetos išgalių ribų viršijimu, pavyzdžiui, spartėjančia klimato kaita ir biologinės įvairovės nykimu, taip pat visuomenės senėjimu, ginkluotais*** |

***konfliktais, ekonominiu nestabilumu, darbo jėgos trūkumu ir hibridinėmis grėsmėmis. Atsižvelgdamos į tai, Komisija ir valstybės narės:***

***a) įtraukia klimato ir aplinkos rizikos vertinimus ir į ateitį orientuotas klimato projekcijas į nacionalinį ir Sąjungos nelaimių rizikos valdymo planavimą;***

***b) skatina rengti prevencijos ir pasirengimo priemones pagal bendros sveikatos koncepciją, kuriomis būtų mažinama rizika, susijusi su planetos išgalių ribų viršijimu, įskaitant klimato kaitą, biosferos vientisumą, žemės sistemos keitimą, gėlo vandens pokyčius, biocheminius srautus, naujus elementus ir vandenynų rūgštėjimą. Ši rizika, be kita ko, apima ekstremalius meteorologinius reiškinius, gamtos gaisrus, sausras, potvynius, karščio bangas ir pakrančių pavojus, chemikalizaciją, zoonozines ligas, pernešėjų platinamas ligas, karščio sukeltas lėtines ligas, kvėpavimo takų infekcijas, su maisto sauga susijusias grėsmes ir grėsmes, kylančias dėl prastos aplinkos ir ekosistemų būklės;***

***c) remia pagal šį reglamentą sukurtų civilinės saugos reagavimo pajėgumų, įskaitant „rescEU“ pajėgumus, prisitaikymą ir atsparumą klimato ir ekosistemų pokyčiams;***

***d) tobulina ankstyvojo perspėjimo sistemas, tarpvalstybinę rizikos stebėseną ir keitimąsi informacija, susijusia su klimato ir aplinkos keliamais pavojais;***

***e) stiprina bendradarbiavimą su atitinkamomis Sąjungos programomis ir agentūromis, prisidedančiomis prie prisitaikymo prie klimato kaitos, aplinkos apsaugos, gamtos atkūrimo, nelaimių rizikos mažinimo ir ligų kontrolės;***

***f) visose politikos srityse imasi būtinų priemonių pagal Paryžiaus susitarimą, kad būtų apribotas visuotinis atšilimas ir planetos galimybių ribų viršijimas, siekdamos užkirsti kelią žalingam, greitėjančiam, kumuliaciniam ir***

***didėjančiam poveikiui sveikatai ir sveikatos priežiūros sistemoms. Komisija imasi būtinų priemonių, kad stiprintų ilgalaikius pajėgumus pasirengti klimato sukeltai rizikai sveikatai ir padidintų ypatingos svarbos sistemų, įskaitant, be kita ko, maisto sistemas, vandentvarką, būstą ir vietos energijos gamybą, atsparumą.***

***2. Pagal šį reglamentą remiami pajėgumai, kai tinkama, kuriami ir prižiūrimi taip, kad būtų užtikrintas veiklos veiksmingumas kintančiomis klimato ir aplinkos sąlygomis.***

***3. Komisija sudaro palankesnes sąlygas žinių tinklo sistemoje keistis geriausia praktika ir įgyta patirtimi, susijusia su atsparumu klimato kaitai ir prisitaikymu prie jos.***

Or. en

**Pakeitimas 667**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**5 a straipsnis (naujas)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***5a straipsnis*** |
| | ***Pasirengimas su klimatu susijusiai rizikai, jos prevencija ir atsparumas jai*** |
| | ***1. Šiuo reglamentu remiami ir papildomi valstybių narių veiksmai stiprinant pasirengimą su klimatu susijusioms nelaimėms ir ekstremalioms situacijoms, vis pirma situacijoms, kurias klimato kaita dar labiau paaštrina arba sukelia. Šiuo atžvilgiu Komisija ir valstybės narės:*** |
| | ***a) integruoja su klimatu susijusios rizikos vertinimus ir į ateitį orientuotas klimato projekcijas į nelaimių rizikos valdymo planavimą nacionaliniu ir Sąjungos*** |

***lygmenimis;***

***b) ragina kurti prevencijos ir parengties priemones, kuriomis šalinama su klimatu susijusi rizika, įskaitant, be kita ko, ekstremalius meteorologinius reiškinius, gamtos gaisrus, sausras, potvynius, karščio bangas ir pakrančių pavojus;***

***c) skatina ekosisteminius nelaimių rizikos mažinimo metodus, kuriais prisidedama prie atsparumo didinimo ir su klimatu susijusių pavojų poveikio mažinimo;***

***d) atsižvelgia į pagrindinius nelaimių rizikos veiksnius, įskaitant aplinkos būklės blogėjimą, netvarią žemės naudojimo praktiką ir ekosistemų nykimą, siekdamos stiprinti prevenciją ir pasirengimą;***

***e) remia pagal šį reglamentą sukurtų civilinės saugos pajėgumų, įskaitant „rescEU“ pajėgumus, prisitaikymą ir atsparumą klimato kaitai;***

***f) tobulina ankstyvojo perspėjimo sistemas, tarpvalstybinę rizikos stebėseną ir keitimąsi informacija, susijusia su klimato keliamais pavojais;***

***g) stiprina bendradarbiavimą su atitinkamomis Sąjungos programomis ir agentūromis, prisidedančiomis prie prisitaikymo prie klimato kaitos, klimato kaitos švelninimo, aplinkos apsaugos, biologinės įvairovės apsaugos ir nelaimių rizikos mažinimo.***

***2. Pagal šį reglamentą remiami pajėgumai, kai tinkama, kuriami ir prižiūrimi taip, kad būtų užtikrintas veiklos veiksmingumas kintančiomis klimato sąlygomis.***

***3. Komisija sudaro palankesnes sąlygas žinių tinklo sistemoje keistis geriausia praktika ir įgyta patirtimi, susijusia su atsparumu klimato kaitai, ekosisteminiu požiūriu ir prisitaikymu prie klimato kaitos.***

Or. en

**Pakeitimas 668**
**Sirpa Pietikäinen**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Reglamento įgyvendinimo 2028–2034 m. orientacinis finansinis paketas yra 10 675 000 000 ***mln.*** EUR einamosiomis kainomis. | 1. Reglamento įgyvendinimo 2028–2034 m. orientacinis finansinis paketas***, nemažinant dabartinių ES sveikatos ar aplinkos išteklių, kurie yra gyvybiškai svarbūs prevencijai,*** yra 10 675 000 000 EUR einamosiomis kainomis. |

Or. en

**Pakeitimas 669**
**Catarina Martins, Sebastian Everding**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Reglamento įgyvendinimo 2028–2034 m. orientacinis finansinis paketas yra ***10 675 000 000 mln.*** EUR einamosiomis kainomis. | 1. Reglamento įgyvendinimo 2028–2034 m. orientacinis finansinis paketas yra ***15 675 000 000*** EUR einamosiomis kainomis. |

Or. en

**Pakeitimas 670**
**Nikolas Farantouris**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 1 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 1. Reglamento įgyvendinimo 2028–2034 m. orientacinis finansinis paketas yra ***10 675 000 000 mln.*** EUR einamosiomis kainomis. | 1. Reglamento įgyvendinimo 2028–2034 m. orientacinis finansinis paketas yra ***20 000 000 000*** EUR einamosiomis kainomis. |

Or. en

**Pakeitimas 671**
**Ignazio Roberto Marino, Tilly Metz**
Verts/ALE frakcijos vardu

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***1a. Vykdant biudžetą pagal šį reglamentą pirmenybė teikiama prevencijos ir pasirengimo veiklai, įskaitant veiklą, kuria prisidedama prie ilgalaikio nelaimių rizikos mažinimo ir atsparumo. Siekiant užtikrinti nuspėjamumą ir skaidrumą, prevencijai ir pasirengimui skiriamas minimalus finansinis asignavimas, įskaitant išlaidas, susijusias su medicininėmis atsako priemonėmis, atsargų kaupimu, ypatingos skubos viešaisiais pirkimais, pajėgumų rezervavimu ir kitomis su sveikata susijusiomis priemonėmis.*** |

Or. en

**Pakeitimas 672**
**Grégory Allione, Olivier Chastel, Vlad Vasile-Voiculescu, Jérémy Decerle**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***1a. Nedarant poveikio bendram biudžeto lankstumui, bent 30 proc. 1 dalyje nurodyto finansinio paketo skiriama kolektyvinei parengčiai, įskaitant informuotumą apie riziką, mokymą, gebėjimų stiprinimą ir ankstyvąjį perspėjimą, ypatingą dėmesį skiriant savanoriams, jų mokymui ir bendruomenės pajėgumų veiksmingai reaguoti į krizes stiprinimui.*** |

Or. en

**Pakeitimas 673**
**Nikolas Farantouris**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***1a. 20 proc. 1 dalyje nurodyto finansinio paketo sudaro lankstumo rezervas, skirtas neatidėliotiniems poreikiams patenkinti, be kita ko, valstybėse narėse, kurioms kyla ypač didelė pasikartojanti gamtinių nelaimių rizika ir kurios pakartotinai susiduria su didelio masto nelaimėmis.*** |

Or. en

**Pakeitimas 674**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***1a. Finansinis paketas skiriamas civilinei saugai ir pasirengimui ekstremaliosioms sveikatos situacijoms bei reagavimui į jas.*** |

Or. it

**Pakeitimas 675**
**Katri Kulmuni, Christine Singer**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 1 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|

***1a. Turėtų būti užtikrinta, kad valstybės narės būtų pakankamai matomos ir turėtų pakankamai įtakos skirstant finansavimą.***

Or. en

**Pakeitimas 676**
**Laurence Trochu**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a. Tik valstybės narės ir asocijuotosios valstybės gali gauti finansavimą veiksmams pagal šį reglamentą. Asocijuotosios valstybės gali gauti tik ne didesnę nei jų galutinis įnašas į mechanizmo biudžetą finansavimo sumą.*** |

Or. fr

**Pakeitimas 677**
**Antonella Sberna, Nicola Procaccini, Pietro Fiocchi, Sergio Berlato, Stefano Cavedagna, Paolo Inselvini, Ruggero Razza, Carlo Ciccioli, Michele Picaro**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 2 a dalis (nauja)**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| | ***2a. Biudžetiniai įsipareigojimai visų pirma skiriami Europos civilinės saugos rezervui stiprinti, o vėliau – rezervui „rescEU“ stiprinti.*** |

Or. it

**Pakeitimas 678**
**Marc Jongen, Volker Schnurrbusch, Anja Arndt, Ivan David**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 4 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 4. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas finansinis paketas ir 7 straipsnyje nurodytos papildomų išteklių sumos taip pat gali būti panaudojamos teikiant šiam reglamentui įgyvendinti skirtą techninę ir administracinę pagalbą, kaip antai parengiamąją, stebėsenos, kontrolės, audito ir vertinimo veiklą, institucijos informacinių technologijų sistemas bei platformas, informavimo ***ir komunikacijos*** veiklą***, įskaitant institucinį informavimą apie Sąjungos politinius prioritetus***, taip pat visą kitą techninę ir administracinę pagalbą arba su darbuotojais susijusias sąnaudas, kurias Komisija patiria vykdydama valdymą pagal šį reglamentą. | 4. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas finansinis paketas ir 7 straipsnyje nurodytos papildomų išteklių sumos taip pat gali būti panaudojamos teikiant šiam reglamentui įgyvendinti skirtą techninę ir administracinę pagalbą, kaip antai parengiamąją, stebėsenos, kontrolės, audito ir vertinimo veiklą, institucijos informacinių technologijų sistemas bei platformas, informavimo veiklą, taip pat visą kitą techninę ir administracinę pagalbą arba su darbuotojais susijusias sąnaudas, kurias Komisija patiria vykdydama valdymą pagal šį reglamentą. |

Or. en

*Pagrindimas*

*Užtikrinama, kad Sąjungos finansavimas pagal reglamentą būtų sutelktas į įgyvendinimą ir administracinę paramą, o ne į platesnę komunikacijos veiklą, susijusią su Sąjungos politiniais prioritetais.*

**Pakeitimas 679**
**Laurent Castillo, Marie-Luce Brasier-Clain, Aleksandar Nikolic, Valérie Deloge, Margarita de la Pisa Carrión**

**Pasiūlymas dėl reglamento**
**6 straipsnio 4 dalis**

| *Komisijos siūlomas tekstas* | *Pakeitimas* |
|---|---|
| 4. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas finansinis paketas ir 7 straipsnyje nurodytos papildomų išteklių sumos taip pat gali būti panaudojamos teikiant šiam reglamentui įgyvendinti skirtą techninę ir administracinę pagalbą, kaip antai parengiamąją, stebėsenos, kontrolės, audito ir vertinimo veiklą, institucijos informacinių technologijų sistemas bei | 4. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas finansinis paketas ir 7 straipsnyje nurodytos papildomų išteklių sumos taip pat gali būti panaudojamos teikiant šiam reglamentui įgyvendinti skirtą techninę ir administracinę pagalbą, kaip antai parengiamąją, stebėsenos, kontrolės, audito ir vertinimo veiklą, institucijos informacinių technologijų sistemas bei |

platformas, informavimo ir komunikacijos veiklą, ***įskaitant institucinį informavimą apie Sąjungos politinius prioritetus,*** taip pat visą kitą techninę ir administracinę pagalbą arba su darbuotojais susijusias sąnaudas, kurias Komisija patiria vykdydama valdymą pagal šį reglamentą.

platformas, informavimo ir komunikacijos veiklą, taip pat visą kitą techninę ir administracinę pagalbą arba su darbuotojais susijusias sąnaudas, kurias Komisija patiria vykdydama valdymą pagal šį reglamentą.

Or. fr